



香港復康力量

HONG KONG REHABILITATION POWER

Empowering The Disabled To Develop
激 勵 殘 疾 人 士 發 展



社聯
HKCSS

IRD ref: 91/4362

18th



年報 ANNUAL REPORT 2012-2013



培訓殘疾人士，
建立正向思維，

推動社企發展，
鼓勵自力更生。



目 錄

關於復康力量	.....	P. 3
會長的話	.....	P. 4
總幹事的話	.....	P. 5
組織架構	.....	P. 6
培訓及就業部	.....	P. 7 – P. 16
社會企業部	.....	P. 17 – P. 19
會務發展部	.....	P. 20 – P. 26
鳴謝	.....	P. 27 – P. 37
公益金愛心小巴路路通接送報告	.....	P. 38
財務報告	.....	P.39 – P.71
捐款表格	.....	P. 72
會員/義工人會表格	.....	P. 73 – P.74
機構聯絡	.....	P.75

簡介及宗旨

香港復康力量乃由九位傷殘的專業人士於一九九五年成立的慈善復康服務機構，主要服務對象為肢體傷殘人士、長期病患者及精神病康復者。本會的使命是激勵殘疾人士發展，協助他們積極就業，融入社會，活出豐盛喜悅的人生，並促進復康政策改善，令香港發展成無障礙城市。本會開辦的「殘疾人士就業培訓中心」專責為殘疾人士提供職業培訓與實習機會。而本會轄下的四個社會企業單位，包括：「活力傳意電話市務推廣」、「活力製作」、「活力推拿按摩隊」及「活力店」則致力為學員們提供培訓及工作機會。現時，本會職員中，亦有超過半數為殘疾人士。

本會的理念：推動傷建共融，締造平等機會。

本會的使命：激勵殘疾人士發展，培訓殘疾人士，建立正向思維，推動社企發展，鼓勵自力更生。

會長的話

會長的話

香港復康力量已踏進第十八年了，雖然期間歷經不同之人及事變遷，但本會貫徹以「激勵殘疾人士發展」為本會的首要目標，持續為殘疾人士服務，協助傷殘人士重新投入社會，積極就業，自力更生，活出精彩人生。

故此，復康力量以配合傷殘人士發展為依歸，不斷開辦各種培訓課程，例如：文書處理、平面設計、零售服務，以至保健按摩等……希望他們能學有所成，一技傍身，融入社會。

另外，機構分別在香港不同地區的醫院開設多間「活力社企商店」，計有沙田醫院、瑪嘉烈醫院、廣華醫院，還有「活力傳意電話市務推廣」，「新蒲崗活力復康用品中心」等，除了能為學員們提供實習場地外，我們抱着「以客為尊」的服務宗旨，為廣大市民提供貼心服務。

香港復康力量秉持著復康人士只要有自信投身社會便能重拾力量的信念。在這十八個寒暑裡，支援、帶動傷健會友在社會上有不同的發展，從而推展傷健共融的落實。

蘇軾曾說道：「古之立大事者，不惟有超世之才，亦必有堅忍不拔之志。」堅信本會必定上下齊心、力行善持在未來的日子裡竭盡所能幫助會員、關顧傷健人士身心發展，點燃共融理念、締造平等機會。誠然，香港復康力量更希望各界人士予以支持，獻出愛心，共同建構美好、關愛、平和、共融的大同社會。

香港復康力量會長
葉湛溪先生

總幹事的話

本會雖然是社署整筆過撥款(LSG) 資助機構之一，但每年約只有兩佰萬之撥款而要有效地運作連兼職員工近 80 人的團體實屬不容易！因此每年都要不務正業地除了舉行定期之培訓及就業課程和營運活力店、活力傳意中心等社會企業外(以配合學員可作實習之用)，還需花不少人力物力去籌備籌款活動以彌補會務開支之缺口！而普遍受小型社福機構依賴之賣旗活動因近年太多機講申請，因此每年並不一定能申請得到，就算被抽到又往往不是有利日期(例如星期三早上或於雨季等) 而嚴重影響所籌得之善款！本會過往 6 年亦只能獲抽中三次分區賣旗籌款日。

有鑑於此本會已於 2010 年開始積極籌辦本會之周年籌款活動『傷健共融大露營』而在去年正式命名為『傷健共融日』每年 10 月底在維多利亞公園中央大草坪舉行；期望透過活動除能提升『傷健共融』訊息外更能增加本會之知名度及能籌募一筆可觀善款以作日常營運之需！此活動在舉辦兩屆後已漸有知名度日後希望能增加籌款數字。在鞏固宣傳和籌款活動之餘本會亦有延續舉辦鼓勵傷殘人士就業之『在職達人』選舉活動，此活動今年已是第二年舉行。因報名參加之傷殘人士不算踴躍，來年希望能把這活動的宣傳推廣提升祈能激勵多些殘疾人士重返職場。

在復康巴服務方面，本年度有一大突破。其實早在 2000 年初本會已得到香港賽馬會慈善基金捐助了一部有升降尾台之復康小巴，但無奈因本會缺乏行政經費，所以一直都無能力聘請一名全職司機，因此可說未能物盡其用地去滿足傷殘人士之所需，慶幸在 2012 年 4 月開始得到香港公益金慷慨贊助復康巴之全部營運經費；因此本年度本會已聘請了一位全職復康巴司機，而因此能大大改善會員因上課交通不便之苦，期望來年能繼續得到香港公益金的支持而能維持此服務給有需要之傷殘會員。

香港復康力量總幹事

吳永基先生

Stanley Ng

組織架構

董事會：

會長 — 葉湛溪先生/林章偉先生

義務秘書 — 黃卓健先生

副會長 — 葉湛溪先生/梁美儀女士

義務司庫 — 林翠蓮女士/廖大年先生

董事：

林東驥先生

廖大年先生

陳家烈先生

伍浩汶先生

梁美儀女士

卜福晨先生

歐陽宏基醫生



培訓及就業服務

香港復康力量培訓及就業部致力為會員提供一站式多元化就業培訓服務，課程與時並進，以提升會員重投社會工作的能力。再培訓課程乃助會員掌握基本的技巧，而輔助就業及在職培訓等服務，則助會員持續提升自己的能力，以達到公開就業，重投社會的目標。

再培訓課程

本年度本會完成多個「僱員再培訓局撥款資助的再培訓課程」。本會持續努力提升培訓質素，於本年亦會繼續致力與業界人士努力研創新的培訓項目，以助不同教育水平及年齡的殘疾人士「重投社群、自力更新」。

本年度本會共辦了共 10 班的課程，服務人數達七十九人。以下是本會於本年度開辦的課程資料：

課程名稱	Course Name	班數	人數	培訓中心
就業掛鈎課程 Placement-tied				
TTA 創意工業 (平面設計) 證書	Certificate in TTA Creative Industries (Graphic Design)	1	6	傷殘人士就業中心
零售店務員證書	Certificate in Retail Salesperson Training	1	8	賽馬會漾日居訓練中心
行政助理證書	Certificate in Administrative Assistant Training	1	8	賽馬會漾日居訓練中心

培訓及就業服務

課程名稱	Course Name	班數	人數	培訓中心
非就業掛鈎課程 Non-Placement-tied				
倉頡輸入法單元證書	Module Certificate in Chang-jie Chinese Input Method	3	24	賽馬會漾日居訓練中心
文書處理單元證書	Module Certificate in Word Processing	1	9	賽馬會漾日居訓練中心
試算表單元證書	Module Certificate in Word Processing	1	8	賽馬會漾日居訓練中心
基礎網頁製作技巧單元證書	Module Certificate in Basic Webpage Authoring and Production	2	16	傷殘人士就業中心
	總數	10	79	

培訓及就業服務

12-13 年度就業掛鈎課程

性別	人數	百分比
男	5	22.7%
女	17	77.3%
合計	22	100.0%

年齡	人數	百分比
20-29	5	22.7%
30-39	5	22.7%
40-49	4	18.2%
50-59	6	27.3%
60 或以上	2	9.1%
合計	22	100.0%

學歷	人數	百分比
中學	16	72.7%
文憑至副學士	6	27.3%
合計	22	100.0%

傷殘類別	人數	百分比
肢體傷殘	12	54.5%
精神病康復者	9	40.9%
長期病患者	1	4.5%
合計	22	100.0%

培訓及就業服務

12-13 年度非就業掛鈎課程

性別	人數	百分比
男	11	19.3%
女	46	80.7%
合計	57	100.0%

年齡	人數	百分比
20-29	8	14.0%
30-39	6	10.5%
40-49	17	29.8%
50-59	22	38.6%
60 或以上	4	7.0%
合計	57	100.0%

學歷	人數	百分比
小學或以下	3	5.3%
中學	46	80.7%
文憑至副學士	6	10.5%
學位或以上	2	3.5%
合計	57	100.0%

傷殘類別	人數	百分比
肢體傷殘	22	38.6%
精神病康復者	29	51%
長期病患者	3	5.3%
聽障	1	1.7%
視障	1	1.7%
智障	1	1.7%
合計	57	100.0%

在職培訓計劃

在職培訓計劃

殘疾人士在職培訓計劃為服務使用者提供就業及在職培訓，讓他們於公開就業前裝備自己，另外透過供工資補助金，鼓勵顧主試用這些殘疾人士，以了解其工作能力。本年度共收得 36 人名服務使用者，當中有 7 人曾獲受聘任職多於 6 個月。

學員背景資料分析：

性別分佈：

	人數	百分比
男	17	47.2%
女	19	53.8 %
合計	36	100 %

年齡分佈：

	人數	百分比
15-20	0	0%
21-30	4	11%
31-40	11	30.6 %
41-50	20	55.6%
51-60	1	2.8%
合計	36	100 %

殘疾類別：

	人數	百分比
肢體傷殘	5	13.9%
精神病康復者	27	75%
長期病患者或器官殘疾	4	11.1%
合計	36	100 %

教育背景：

	人數	百分比
小學	4	11.1%
中學	26	72.2 %
預科及以上	6	16.7%
合計	36	100 %

在職培訓計劃

就業情況：

就業人數：

	人數	百分比
沒有工作	24	66.7 %
曾公開就業	12	33.3 %
合計	36	100 %

工作持續性：

	人數	百分比
1 個月或以下	1	8.3 %
2 個月	3	25%
3 個月	1	8.3 %
4 個月	0	0 %
5 個月	0	0 %
6 個月以上	7	58.4 %
合計	12	100 %

工作類別：

	人數	百分比
文職	4	33.3 %
倉務	1	8.3 %
電話從業員	1	8.3 %
派發傳單	1	8.3 %
店務員	5	41.7
合計	12	100 %

在職培訓計劃

工作行業:

	人數	百分比
旅遊、娛樂(文職)	1	8.3 %
非牟利機構或政府 部門	7	58.4%
美容	1	8.3 %
金融、貿易、銷售	1	8.3 %
零售	2	16.7 %
合計	12	100 %

薪金水平:

	人數	百分比
1001-2000	0	0 %
2001-3000	2	16.6 %
3001-4000	7	58.4%
4001-5000	2	16.6%
5001-6000	0	0 %
6001-7000	1	8.4%
合計	12	100 %

輔助就業服務

輔助就業服務

本年度輔助就業服務共為 58 名殘疾人士提供實習機會、就業輔導及輔助就業培訓，同時致力為各復康機構、團體之轉介個案提供服務，讓服務使用者掌握各類工作及軟性技巧，並建立良好的工作習慣。(截至 31-3-2013)

有關詳細的學員背景分析及就業資料統計見以下圖表：

1. 性別分佈

	人數	百分比
男	23	39.7%
女	35	60.3%
合計	58	100 %

2. 年齡分佈

	人數	百分比
15-20	1	1.9 %
21-30	12	17.3 %
31-40	19	32.7 %
41-50	19	38.5 %
51-60	5	7.7 %
61-70	2	1.9 %
合計	58	100 %

3. 殘疾類別

	人數	百分比
肢體傷殘	16	27.6 %
精神病康復者	36	62.1%
長期病患者	6	10.3
合計	58	100 %

輔助就業服務

4. 教育背景

	人數	百分比
小學	4	6.9 %
中學	46	79.3 %
大專或以上	8	13.8 %
合計	58	100 %

5. 就業狀況

	人數	百分比
實習訓練	22	37.9%
公開就業	12	20.7%
沒有就業	24	41.4%
合計	58	100 %

6. 工作持續性 (包括實習訓練)

	人數	百分比
1 個月	2	5.6%
2 個月	0	0%
3 個月	1	2.8%
4 個月	5	13.9%
5 個月	4	11.1%
6 個月或以上	24	66.6%
合計	36	100%

輔助就業服務

7. 工作持續性 (包括實習訓練)

	人數	百分比
1個月	2	5.6%
2個月	0	0%
3個月	1	2.8%
4個月	5	13.9%
5個月	4	11.1%
6個月或以上	24	66.6%
合計	36	100%

8. 每月平均津貼/薪金水平(包括實習訓練)

每月收入\$	人數	百分比
1000 以下	6	16.7%
1001-2000	4	11.1 %
2001-3000	22	61.1 %
3001-4000	3	8.3%
4001-5000	1	2.8%
合計	36	100 %

活力社企

香港復康力量 - 活力社企

04/2012 – 03/2013

活力社企以激勵殘疾人士發展為目標，希望為殘疾人士提供培訓及就業機會，因此我們的服務團員有超過 9 成或以上也是殘疾人士及弱勢社群。我們清楚明白殘疾人士在日常工作中面對比一般人更大的挑戰及困難，但我們深信，他們有和一般人不一樣的優勢和能力。如果能夠為他們提供一個平等、自由的平台，他們也可以自力更生，發光發亮。這就是我們的宗旨及理念。

香港復康力量轄下社企包括「活力店」、「活力復康用品中心」、「活力傳意」及「活力按摩」，以商業運作模式來達到社會公益目的，為弱勢社群(包括精神病康復者、長期病患者及肢體傷殘人士)創造在職培訓和公開就業機會；從而讓他們重拾自信、發揮所長及融入社會。

截至 2013 年為止，本會社企總共提供超過 75 個就業及培訓機會。本會更獲社聯 - 淹豐社會企業商務中心邀請，將「活力店」、「活力復康用品中心」及「活力傳意」等社企資訊收錄於《香港社企指南 2013》中，向更多市民推廣社會企業。

活力店 Power Retail Centres

本會已經營運「活力店」超過十年。首間「活力店」於沙田醫院成立，以便利店形式為院友、探病人士及醫院員工提供小食、飲品、報紙、日用品及醫療用品等產品與服務，與院方建立多年的友好關係。學員的堅毅努力不但持續提升活力店的服務質素，更進一步拓展活力店網絡：

1999 年	沙田活力店	沙田醫院地下
2001 年	荔景活力店	瑪嘉烈醫院荔景大樓地下
2010 年	廣華活力店	廣華醫院地下
2011 年	黃大仙活力店	黃大仙醫院 2 樓大堂
2012 年	瑪麗活力店	瑪麗醫院 K 座地下大堂

為促進及增加殘疾人士就業機會，本會於 2012 年成功向社會福利署申請「創業展才能」撥款資助，於瑪麗醫院 K 座地下大堂開設第 5 間分店，同年 10 月正式投入服務。與其他主營醫療和復康用品的活力店不同，瑪麗活力店主要提供圖書及禮品售賣服務，為殘疾人士提供不同的工作體驗。



瑪麗活力店外觀

活力復康用品中心 Power Rehab Hub

本會成功獲得民政事務總署「伙伴倡自強」社區協作計劃撥款資助於 2011 年籌備成立「活力復康用品中心」，以地區為本，為弱勢社群創造在職培訓和公開就業機會。

新蒲崗活力復康用品中心於 2012 年 2 月 11 日正式開幕，為殘疾人士及長者提供多元化的復康器材及用品。中心將不斷尋求更多先進和有效的方案，期望令客人的生活更方便舒適，進而跨越自己的極限，開創不一樣的新天地。

活力傳意 Power Communication

活力傳意致力為多間公營機構、商業機構、大專院校及社會團體提供優質的**市場調查及商務支援服務**。

Ô 電話訪問	Ô 傳真服務
Ô 街頭訪問	Ô 郵件處理
Ô 市場推廣	Ô 禮品包裝
Ô 顧客熱線	Ô 人流統計
Ô 資料輸入	Ô 中心租借

過往一年，我們為超過 20 名殘疾人士提供就業機會。同時，我們繼續積極發掘及拓展殘疾人士的才能，通過多項培訓課程，提升他們的溝通技巧、工作效率、電腦知識等等。憑藉誠懇的態度及優秀的工作能力，殘疾人士協助不同機構進行研究、推廣、發展，以及支援其日常業務。

活力社企

特此鳴謝以下機構的支持與信任(排名不分先後)：

中華電力有限公司

美國友邦保險有限公司

宏利人壽保險(國際)有限公司

鴻福堂

Amore Pacific

地球之友

香港中文大學

香港教育學院

圓桌研究及教育協會



電話訪問員正進行問卷調查

活力按摩 Power Massage

活力按摩培訓及聘用殘疾按摩員為公營及私營機構提供到會式按摩服務。

殘疾人士通過「僱員再培訓局」的考核後，配備流動按摩裝置，為不同企業之員工提供專業的頭肩頸及足部按摩服務。活力按摩亦於 2012 年維園「傷健共融日」為市民提供頭肩頸按摩服務。

會務發展部

會務發展部致力與香港各學校、企業、社福團體合作，透過舉辦多元化的活動，令參加者體會傷健共融的意義及殘疾人士的自強精神。本會承蒙得到義務工作者的支持，於本年度投入本會義務工作的義工多達六千人，在眾多活動當中，最具代表性的是『社區無障礙檢測』、『傷健共融主題活動』、『籌款活動』及『大埔醫院服務計劃』等等。

社區無障礙檢測

本會一直關注社區無障礙的重要性，故發展部會經常聯同一些大、中、小學、機構、政府部門等合作進行無障礙檢測，以行動直擊檢測不同社區的交通工具、社區或商業設施是否適合或照顧到殘疾人士的需要，從資料分析所得再交予有關部門作出跟進，好讓殘疾人士能夠得到平等的機會。



激勵人生分享會

激勵殘疾人士發展不只是本會的一個口號，故本會經常邀請傑出的殘疾人士到各大、中、小學、機構、政府部門等分享其艱苦奮鬥的經歷，希望將「身殘志不殘」、積極面對、正向思維的觀念帶給社會人士。



復康力量傷健共融日 2012

繼前年《傷健共融樂繽紛》及去年《傷健共融大露營》的成功，香港復康力量在維園中央大草坪再接再厲，於十月十三日舉行名為《復康力量 傷健共融日 2012》的活動。

是次活動有幸得到萊蒙國際集團有限公司及百本集團為項目贊助，中糧包裝控股有限公司及 Golfjunkie 為鑽石贊助，平等機會委員會及 Vcast (Asia) Ltd. 全力支持外，還有合作機構 UNLEASH 及學前弱能兒童家長會的支持，而參加人數更達 5000 人次之多。



今年活動內容非常多姿多采，除了如去年的傷健舞台表演、攤位遊戲、並再得到正生書院和再生勇士的分享外，更有三個大型主題活動，包括繼去年反應熱烈的「傷健齊放孔明燈」，送上無限祝福，更有「百本復康力量體驗行」及「復康力量希望蛋」。今年，更誠邀得多位藝人及傷健人士擔任活動之「復康之星」，使整個《復康力量 傷健共融日 2012》份外有意義及代表性。

大埔醫院服務計劃

本會在大埔醫院骨科現提供定期康樂及培訓活動，希望透過不同的活動，及義工探訪服務，用以改善病友情緒、協助院友熟習離院後的生活。而本會更會定期提供主題講座及分享會，以增加院友及其家屬的多方面知識。



會務發展部

11月24日九龍區賣旗日

為致力推動殘疾人士職業培訓及公開就業，本會於2012年11月24日在九龍區進行賣旗籌款，是次活動成功地籌得超過六十萬善款。活動得以順利完成，全賴各方友好機構，學校，公司，及會員的鼎力支持及熱心參與。



復康力量十八週年晚宴

本年度的第十八屆週年晚宴已於西九龍中心龍庭酒家隆重舉行。本會藉此表揚各員工及會員過去一年之辛苦及貢獻。本會今年有幸得到各友好機構及善長仁翁的贊助與支持，送出多份現金獎及名貴禮物。



另外，大會亦安排了新義工團委任儀式，湊著大家聚首一堂的時刻，共同見證著這項盛事的誕生。新一屆義工成員名單包括：朱駿飛、何諾行、吳凱琪、杜國華、周愷澄、林潮、林艷紅、梁穎心、陳浩然、陳琼、邱子健、曾啟、黃國華及鄭啟幸。義工團接受委任後，並一同宣誓，闡述他們來年服務的目標及抱負。

當日晚宴的會場十分熱鬧，大會更邀請董事局成員及一眾嘉賓出席，亦安排了嘉賓分享、歌唱表演及即場進行歡樂大抽獎。晚宴在笑聲中圓滿結束，本會在此衷心感謝各位會員多年來對本會的鼎力支持。

八千・十二揮出信念

車志健先生 Mr. Brian Cha 已於 2013 年 2 月 18 日凌晨零時以該項目的首位香港挑戰者身分開始進行挑戰，嘗試在連續 12 個小時內，將最多高爾夫球擊出至 100 碼外。現時紀錄 (7,917 球) 由英國人 Steve Purdy 於 2010 年創下並保持至今。要挑戰這個紀錄，Brian 需要在 12 小時裡，以平均每五秒打出一球的速度進行挑戰。上述挑戰更是一項慈善活動，籌得之善款扣除必要開支後將捐助給本會及泓福慈善基金作慈善用途！

在 Brian 之積極努力及眾多支持者之鼓勵下，Brian 在 12 小時內共擊出 9,959 球高爾夫球至 100 碼外，大大打破健力士世界舊紀錄之 7,917 球！車志健先生之毅力非常值得殘疾及正常人士學習，本會恭賀 Brian 及感謝他對本會的支持！

本會好高興於 2 月 17 日邀請了 2011 年度『職』極健行者得獎者之一阮文偉先生到沙田白石俱樂部一同參加「BBQ Fun Day」。阮先生本身為一位視障人士，當天他為我們義務扭氣球，並即場作慈善義賣。氣球的造型十分有趣，款式應有盡有，如蜻蜓、波棒糖、槍、花等，吸引了很多小朋友購買。



中秋賞月活動

香港復康力量義工團 - 非凡驕陽義工團，是由本會會員及傷健義工團團員所組成。目的是為本會會員舉辦籌備各類型活動，更希望集合義工成員的力量服務更多有需要的殘疾人士，達至助人自助的理念。

今年義工團除了參與籌備 10 月 13 日於維多利亞公園舉辦的「復康力量 傷健共融日」之體驗區一系列活動外，更舉辦了「中秋賞月活動」及「天際 100」參觀活動予一眾會員。

為了慶祝中秋節，義工團團員為會員四出搜羅合適的地方，於中秋前一天與大家在西九海濱長廊一起欣賞月光。

義工團成員一早已到會場佈置場地，更為了應節，準備多個膠燈籠與會員一同猜燈謎。當晚，我們在場內大唱多首名曲，場面熱鬧。

義工團團長更即場教大家扭氣球，大家都很留心學習，更有會員成功扭出公仔來。之後，我們一邊靜靜地欣賞月光，一邊進食晚餐，我們又在聊天，傾談生活趣事。

吃飽後，我們玩遊戲，大派禮物，當中包括充滿挑戰性的猜燈謎，兒時玩意收買佬及鬥一番，會員不分你我，紛紛出盡法寶，場面十分激烈。在活動尾聲，我地更為每位會員送上月餅、水果、米及燈籠，祝賀他們中秋節快樂！



皮革製作訓練班

香港復康力量為緊貼皮革 DIY 潮流的風氣，於 6 月初與「Butcher Lab」合作，舉辦了兩節的皮革製作訓練班，共 20 名會員參加。活動當日，「Butcher Lab」導師詳細地講解「皮革」興起及來源，並逐一解說製作「散銀包」的步驟更即席為我們示範。會員們由選物料、磨皮、穿針線到縫合，都落足心機：他們首先選擇一塊預先裁好的牛皮，再搽上特別的物料將它磨至平滑，以確保牛皮更耐用。之後挑選針線將牛皮兩邊一針一線地縫合，最後由導師協助釘上扣鈕。會員們在製作既過程中有講有笑，很快就親手設計出一個屬於自己的「散銀包」！



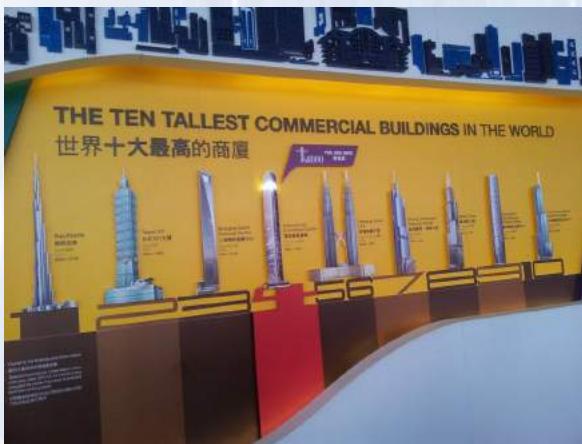
天際 100 參觀活動

受到颱風影響，天文台在活動前一天更掛上八號風球。幸好，大家都沒有放棄，仍蒙雨前來參與。原先是安排大家先出發參觀天際 100，但因仍掛著三號風球，天際 100 以安全理由未能開放。



因此我們只好先在中心進行由義工團預先準備的分組遊戲，包括問問題、估歌仔和大電視，當然少不了答中派禮物啦！會員朋友們每位都非常投入參與，踴躍舉手答問題，將氣氛推至高潮。就在此時，天公造美，天際 100 隨即通知我們可前往參觀，我們便魚貫地由中心步行至會場。

會員及義工齊齊置身於全港最高大廈環球貿易廣場 100 樓的室內觀景台 -- 「天際 100 香港觀景台」，一同以 360 度鳥瞰整個香港，並不斷拍照留念。在這裡，除了欣賞到繁榮美麗的景色外，場內更設有大型的多媒體互動展覽，使我們能進一步了解更多香港獨特的歷史及文化。當天參與人數高達 60 人，大家並沒有受天雨影響心情，約六時活動在云云笑聲中完滿結束！



油畫興趣班

為了讓殘疾人士發揮所長，廣域理念有限公司(GR8)於本年度首次與本會合作，於6月至7月期間在中心舉辦一連串的油畫興趣班，並以小組形式教授本會會員畫畫的技巧。是次活動得到GR8全力贊助及支持，包括提供油畫物資及聘請專業導師。今次油畫班，我們以《「畫」出美麗人生》為主題，每個人心目中都有著自己認為最美麗、精彩的人生，因此我們希望會員透過今次難得的機會將他們獨特的人生繪畫成圖，將一幅又一幅的「美麗人生」呈現眼前。



起初，導師先教會員們掌握用色的技巧，並在畫紙上試畫出簡單的圖案。待他們熟習後，便架起畫架、畫板等工具，全套武裝上陣，進一步學習補色等更深層的技巧。每次，導師都會給他們一些功課，讓他們在家中可以思考及準備，待回來上課時就更得心應手。

在最後一節課堂上，我們更衝出中心，走到GR8旗下位於馬灣的餐廳，與GR8的義工一同畫出上述所提及的「美麗人生」，GR8還悉心地安排美味的茶點，讓他們可一邊欣賞馬灣的風景，一邊與義工們聊天，從中了解他們所畫的「美麗人生」的概念。而會員所畫的作品，好高興於GR8 8週年慶典上作展覽及慈善用途，藉此讓更多朋友欣賞。



鳴謝

11月24日 九龍區賣旗日

金旗名單排名不分先後：

Esri China (Hong Kong) Limited
Great Growth Development Limtied
Lam James Joseph
Miss Wong Yim Nei
Mr. Butt Ghulam Rasul
Mr. Li Shih Tao, Vinent
元氣自療學會有限公司
天生地產有限公司
平遙資產管理顧問有限公司
吳卓賢先生
香港宋慶齡金鑰匙培訓基金會
祥益地產代理有限公司
創新科技署

鳴謝

友好機構名單：

安徒生會包威信中心
利民會(尚德之家)
亞洲婦女協進會油麻地頤老中心
明愛深水埗家庭支援網絡隊
明愛樂華宿舍
明愛樂道坊
明愛樂毅樂然展能中心
明愛賽馬會荔景社會服務中心
香港心理衛生會
香港耆康老人福利會啟業長者鄰舍中心
香港晨曦會
香港傷殘青年協會
香港聖約翰救傷隊少年團
香港耀能協會龍泰宿舍
基督教家庭服務中心綜合職業復康服務
救世軍油麻地青少年綜合服務
救世軍長康社區展能暨宿舍服務
循道衛理楊震社會服務處
新生精神康復會竹園綜合培訓中心
義務工作發展局
學前弱能兒童家長會

鳴謝

學校名單：

YMCA 港青專業進修學院

九龍真光中學

中華基督教會協和書院

中華基督教會基智中學

中華基督教會基道中學

中華基督教會銘基書院

中華基督教會銘賢書院

五邑司徒浩中學

伊利沙伯中學

佛教大雄中學

何明華會督銀禧中學

沙田官立中學

青年學院(葵涌分校)

美國國際學校

香島中學

香港中文大學學生會社會服務工作隊

香港布廠商會朱石麟中學

香港扶幼會許仲繩紀念學校扶輪少年服務團

香港培道中學

香港專業教育學院(青衣分校)諾心社

香港管理專業協會李國寶中學

挪威差會信義中英文幼稚園家長教師會

真光女書院

荃灣聖方濟中學

陳瑞祺喇沙書院

鳴謝

學校名單：

惠僑英文中學
港九潮州公會中學
華英中學
新生命教育協會呂郭碧鳳中學
新亞中學
聖公會諸聖中學
聖方濟書院
聖傑靈女子中學
聖羅撒書院
嘉諾撒聖瑪利書院
嘉諾撒聖瑪利學校
瑪利諾神父教會學校
福榮街官立小學
德信學校家長教師會
德貞女子中學
德蘭中學
禮賢會恩慈學校
藍田聖保祿中學
寶覺中學

鳴謝

公司名單:

天生地產
半島豪庭會所
立高服務有限公司
丞美服務有限公司
金門建築有限公司
金門禮頓聯營
恆基兆業地產集團物業管理部- 恒愛義工隊
酒店及餐飲從業員協會
道教清善壇有限公司

個人名單:

方以琳	何漢鵬	李昂	邢詒德	林惠珍
方珮君	何靜盈	李青勝	阮慧玲	林鳳兒
王同興	余程峰	李美華	周乃雄	林燕萍
王敏	余鑑忠	李敏怡	周同學	林顯豐
王嘉毅	吳秀娟	李智光	周寶宜	林艷紅
王錦輝	吳卓霖	李瑤和	林山	姜國偉
石善樂	吳浩賢	李綺莊	林俊偉	施瑞麗
伍蕙芷	吳惠祺	李德泉	林首輝	洪寶欣
何思進	李月娥	李燕樺	林家樂	胡彼俊
何思穎	李尚倫	李珏浩	林茵	胡展銘
胡嘉桔	張佩恩	梁豪文	陳敏興	單錦萍
胡頤婷	張明瀚	梁錦榮	陳淑芬	曾子傳
范平龍	張敏儀	梁艷琼	陳勝浩	曾苑潞
范立基	張梓穎	莫嘉軒	陳惠英	曾家儀
凌立華	張梅芬	陳石光	陳嫦娥	曾家興
唐堯鑾	張詠恩	陳兆輝	陳德樂	曾照豪
袁文健	張嘉陽	陳柏華	陳慧晶	曾嘉欣

鳴謝

個人名單:

袁詠琪 梁明辛 陳衍慧 陳懷駿 曾慶和
高蒨蒨 梁保蓮 陳浩然 陳寶玉 曾穎欣
張玉鳳 梁淑娟 陳偉奇 麥尚思 湯頌偉
馮笑琴 黃穎彤 鄭源昌 歐雪梅 黎錦蓮
馮淑妍 黃穎儀 廖志賢 歐陽翠屏 黎麗珍
馮顯雅 黃錦寬 廖煥浚 潘青萍 盧浩銘
黃秀容 黃寶球 甄有寶 蔡一銳 盧鎮鋒
黃卓琳 楊嘉欣 趙子銓 蔡細佬 蕭何儂
黃俊民 楊翠君 趙卓賢 談海恩 蕭倩雯
黃奕龍 溫慧君 趙燕玲 鄭泓峰 繆雪珍
黃烯華 溫麗珍 劉本正 鄭娟鈴 謝翠珊
黃智健 梁智馨 劉柏言 鄭婉儀 鍾承熙
黃善榆 梁詩琦 劉惠蓮 黎錫林 龐少紅
羅秀蘭 譚英祥 譚銘欣 關麗明 蘇灝傑
羅芷茵 譚笑琴 關輝 關耀榮
譚永強 譚梓楓 關賀之 蘇翠儀

鳴謝

復康力量傷健共融日 2012 嘉賓名單：

食物及衛生局局長 高永文醫生
發展局局長 陳茂波先生
平等機會委員會主席 林煥光先生
水務署署長 馬利德先生
社會福利署助理署長 林嘉泰先生
庫務署助理署長 黃成禧先生
香港社會服務聯會復康總主任 宣國棟先生
康復專員 蕭偉強先生
立法會議員立法會主席 曾鈺成先生
九龍中醫院聯網總監 熊志添醫生
九龍西醫院聯網總監 董秀英醫生
沙田醫院行政總監 李德麗醫生
聖母醫院行政總監 黃德祥醫生
香港西醫院聯網總監 陸志聰醫生
僱員再培訓局副總監 馬芷博士
新任立法會議員 葛佩帆女士
萊蒙國際集團有限公司董事總經理 王天也先生
百本集團董事總經理 奚曉殊女士
百本集團主席 關志康先生
捐贈 4 部站立式輪椅善長 岑太

鳴謝

復康力量傷健共融日 2012 贊助機構包括：

40+協會	Alpha Detoil
Alpha Excel	Amoena Hong Kong Ltd
Champion Aviation Dynamic Technology	D.H. Chen Foundation
G T Plus Limited	Green Grin Club
La Belle	M22 Limited
Qconcept	Theodore LOH
Trichosys	Wanchai District Women's Association
Windmill Engineering Co. Ltd	Yau Lee Holdings Limited
三生珠寶	天上野有限公司
天威安全設備有限公司	王潘律師行
史偉莎香港	白花油國際有限公司
匡橋拓展有限公司	好時實業有限公司
和興隆潮州花生糖有限公司	昇鋒國際有限公司
東景堂有限公司	東榮汽車集團
林德港氣有限公司	金樂電器有限公司
恆偉國際貿易有限公司	美國雅培制藥有限公司
香港宋慶齡金鑰匙培訓基金會有限公司	香港卓爾食品公司
香港品牌公司聯合會	馬鞍山崇真中學
偉華商品拓展有限公司	深偉國際有限公司
斯博國際拓展有限公司	順華餐飲管理服務有限公司
獅子山扶輪社	廣田奇士(國際)有限公司
德新國際(香港)有限公司	鄭毓和會計師行
燒房焗	耀陽行動

鳴謝

復康力量傷健共融日 2012 合作協辦機構包括：

40+協會	基督教愛協團契
APK	基督教懷智服務元州工場及宿舍
Hong Kong China Naturopathic Medical Society	勞工處展能就業科
Hong Kong Fire Services Department Volunteer Team	循道衛理中心
Jamaster A Management Limited	循道衛理健樂軒
Pi-Club, Rich Creation Foundation Ltd	港鐵義工隊
TN3	視障人士福音中心
香港心理衛生會	愛笑俱樂部
文化村(長者用品展銷中心)有限公司	搭上搭義工團
水務署	聖公會聖馬太小學
正生書院	聖母醫院護士學校校友會
扶康會	路向四肢傷殘人士協會
東涌健樂會	路德會石硤尾失明者中心
東涌聖公會婦女精英義工組	毅力協會
政府資訊科技總監辦公室義工小組	磋歌
香港沙士互助會	親子王國
香港飛盤總會	靜聲手語協會 (綜合教育服務)
香港哮喘會	營養站(體重管理)
香港傷殘青年協會- 傷青動力學堂	警文義工隊
香港醫護學會 (健康檢查)	鑑泉太極拳總社
高誌鏗訓練學堂	讚美操協會(香港)有限公司
國際傷健潛水協會	

鳴謝

復康力量傷健共融日 2012 個人贊助包括：

Mr. Cheung Shek Wai Rock	Ms. Fan Shui Fan	丁柏希先生	高蒨蒨女士
Mr. Dick Wong	Ms. Fan Siu Leung	王凱盈女士	張峻川先生
Mr. Goddy Wong	Ms. Florence Ng	王義輝先生	陳綽均先生
Mr. Ho Man Hei	Ms. Ho Ying Hei	王義輝先生	黃玉萍女士
Mr. Joe	Ms. Hung To Wang	田麗卿女士	葉紀言先生
Mr. Kinsoen	Ms. Irene Loh	何迪安先生	廖美儀女士
Mr. Kwok	Ms. Jo Jo	何雯君女士	劉嘉儀女士
Mr. Lau Ming Ho	Ms. Kelly Wu	余可婷女士	蔡展鴻先生
Mr. Leung Sheung Kui Alex	Ms. Kuehn Julia	吳文萍女士	蔡悅禧女士
Mr. Ling Wai Tung Wayne	Ms. Lam Hau Fung	李一清女士	鄧桂能先生
Mr. Liu Lu Ming Hamilton	Ms. Lam Ho Yan	李紹雯女士	黎淑芬先生
Mr. Liu Yin Tak Jefferry	Ms. Lam Nga Yuen	李惠儀女士	羅丹爾先生
Mr. Lo Ka Cheong	Ms. Lam Tin Ching	周健英先生	羅秀琴女士
Mr. Lok Chak Man	Ms. Lee Tsz Wong	林鈺廷先生	羅芷茵女士
Mr. Ma Tsz Tat	Ms. Li Kim Ching	林鈺峻先生	羅美蓮先生
Mr. Nick Case	Ms. Lim Sea Huat	金依泓先生	羅皓賢先生
Mr. Patrick Pang	Ms. Rita Leung	袁尚端先生	

Mr. Tang Pak Chun	Ms. Rita Pang
Mr. William Ng	Ms. Sze Pui Yan
Mr. Winson	Ms. Tang Ching Man
Mr. Yeung Shiu Tsz	Ms. Wendy Fung
Mr. Yip Che Kin	Ms. Wong Ching Ching
Mr. Yuen Tsz Kwan	Ms. Wong Hou Ying
Mr. Chan Tse On	Ms. Wong Ping Ping
Ms. Ada Cheng	Ms. Wong Yim Hei Jesscia
Ms. Ada Pang	Ms. Yuen Seung Tuen Angela
Ms. Au Yeung Wai Ming	Ms. Yuen Sheung Han Millie
Ms. Cheng Chor Yee, Joyce	Ms. Ng Shuk Mei

鳴謝

復康力量傷健共融日 2012

媒體贊助包括：

今日校園 公益電視台

指定視頻廣播媒體贊助：

Vcast (Asia) Ltd.

活動樂器贊助商：

通利琴行

鳴謝機構包括：

Musechic 世紀文化有限公司 香港手語歌舞劇團

此外活動的成功，全賴您們的參與和鼓勵，如欲欣賞更多當天的精采活動，

請瀏覽本會的網頁 www.hkrp.org

愛心小巴路通使用報告



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST

本會承蒙香港金益金的鼎力支持, 得以營運復康巴接送服務, 接載會員到本會豁下單位參與課程及活動(包括出外到僱主公司進行面試)。本會再次感激公益金, 鼓勵殘疾人士跨出重要的一步, 接觸社區, 以達到激勵殘疾人士發展。



		To be completed in October 2012			To be completed in April 2013	
		2012/13 Level(a)	Apr-Sep12 Actual Performance (b)	Projection for Oct12 - Mar13 (c1)	2013 / 14 level (e1)	Total for 2012/13 (d)
1	<u>Caring Mini Bus for the Disabled</u>					
1.1	No. of members using the rehab bus	250	188	200	NR	259
1.2	No. of member attendance using the bus	7,520	604	700	NR	512
1.3	No. of rehab bus services rendered	752	415	450	NR	868
1.4	Average no. of bus services per week	14	16	17	NR	33
1.5	Utilization rate of using the bus	80%	11%	12%	NR	5%
1.6	No. of members using the bus for family events / special events	100	169	200	NR	129
1.7	% of users showing higher motivation of joining agency programs / activities	80%	70%	75%	NR	90%
1.8	% of users showing improvement of their mobility	80%	70%	70%	NR	90%
1.9	% of users showing satisfy with the services	90%	75%	75%	NR	95%

2	<u>Caring Mini Bus for the Disabled</u>					
2.1	No. of total capacities: 9 seats + 4 wheelchairs	New	NA	NA	13	13
2.2	No. of total trips	New	NA	NA	900	868
2.3	Average no. of trips per day	New	NA	NA	3.5	7
2.4	No. of total attendance of passengers:				466	1,116
a)	Ordinary seats	New	NA	NA	600	192
b)	Wheelchair seats	New	NA	NA	1,200	326
2.5	Average no. of users per trip	New	NA	NA	2	1

財務報告

HONG KONG REHABILITATION POWER

香港復康力量

REPORTS AND FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

截至二零一三年三月三十一日止年度

報告及財務報表

CONTENTS	目錄	頁次 PAGES
INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT	獨立核數師報告	1 to 2
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME	全面收入報表	3
BALANCE SHEET	資產負債表	4
STATEMENT OF CHANGES IN FUND	基金變動表	5
STATEMENT OF CASH FLOWS	現金流量表	6
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS	帳項附註	7 to 31

RICHARD S. K. CHAN & CO.

Certified Public Accountants (Practising)

Chartered Secretaries

香港中環德輔道中107號余崇本大廈16樓1601室

Room 1601, 16/F., Yu Sung Boon Bldg., 107 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

電話 Tel: 21210028 傳真 Fax: 28400486

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF HONG KONG REHABILITATION POWER (incorporated in Hong Kong with limited liability)

獨立核數師報告
致香港復康力量各會員
(於香港註冊成立之有限公司)

We have audited the financial statements of Hong Kong Rehabilitation Power (the "association") set out on pages 3 to 31, which comprise the balance sheet as at 31 March 2013, and the statement of comprehensive income, statement of changes in fund and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Directors' responsibility for the financial statements

The directors of the association are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核列載於第3至31頁香港復康力量（以下簡稱「貴機構」）的財務報表，此財務報表包括 貴機構於二零一三年三月三十一日的資產負債表與截至該日止年度的全面收入報表，基金變動表及現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

董事就財務報表須承擔的責任

董事須負責根據香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則及香港公司條例編製財務報表，以令財務報表作出真實而公平的反映，及落實其認為編製財務報表所必要的內部控制，以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審核對該等財務報表作出意見，我們已根據香港會計師公會頒佈的香港審計準則進行審計。該等準則要求我們遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定財務報表是否不存在任何重大錯誤陳述。並按照香港公司條例第141條僅向作為整體之會員報告，除此之外，本報告不可用作其他用途。我們不會就本報告的內容對任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的香港審計準則進行審核。這些準則要求我們遵守道德規範，並規劃及執行審核。藉以可合理確定此等財務報表是否不存在有任何重大錯誤陳述。

RICHARD S. K. CHAN & CO.

Certified Public Accountants (Practising)

Chartered Secretaries

香港中環德輔道中107號余崇本大廈16樓1601室

Room 1601, 16/F., Yu Sung Boon Bldg., 107 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.

電話 Tel: 21210028 傳真 Fax: 28400486

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF HONG KONG REHABILITATION POWER (incorporated in Hong Kong with limited liability) (Continued)

Auditor's responsibility (continued)

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the association's affairs as at 31 March 2013 and of its deficit and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

獨立核數師報告 致香港復康力量各會員 (於香港註冊成立之有限公司)

核數師的責任 (續)

審核涉及執行程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審核憑證。所選定之程序取決於核數師的判斷，包括評估是否由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該機構編製真實及公平地列報財務報表相關的內部控制，以設計適當之審核程序，但並非為對機構的內部控制效能發表意見。審核亦包括評價董事所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信，我們所獲得的審核憑證乃充足及適當地為我們的審核意見提供基礎。

意見

我們認為，財務報表已根據香港財務報告準則真實及公平地反映 該機構於二零一三年三月三十一日的財務狀況以及截至該日止年度的虧損及現金流量，並已按照香港公司條例妥為編製。

Richard S. K. Chan & Co.
Certified Public Accountants (Practising)
Hong Kong, 30 December 2013

陳羨強會計師事務所
香港執業會計師
二零一三年十二月三十日

HONG KONG REHABILITATION POWER
STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

香港復康力量
全面收入報表
截至二零一三年三月三十一日止年度

		附註 Notes	2013 HK\$	2012 HK\$
TURNOVER				
Other income	營業額 其他收入	9	13,387,361.80 27,757.59	12,036,889.18 8,541.12
			<u>13,415,119.39</u>	<u>12,045,430.30</u>
INCOME	收入			
Employees Retraining Board	僱員再培訓局			
- Subvention for Employee Retraining Course & Administration	- 資助再培訓課程及行政費用	23	780,499.24	447,512.48
Education Bureau	教育局			
- Subvention for Adult Education Subvention Scheme	- 成人教育資助計劃			13,475.35
Social Welfare Department	社會福利署			
- Lump Sum Grant	- 整筆撥款		2,454,045.00	2,328,479.00
- Rent & Rates	- 租金差餉		49,845.00	52,170.00
- Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise Project	- 創業展才能計劃		223,694.00	524,470.80
- Upgrading Capital items	- 器材及系統提升			
- Lotteries Fund	- 獎券基金津貼			
- F & E Replenishment and Minor Works Block Grant	- 獎券基金津貼設備及工程		36,000.00	34,000.00
- IT Projects	- 賽訊科技項目		226,600.00	345,352.00
- Programme Assistant	- 活動助理		172,592.00	164,398.00
Home Affairs Department	民政事務總署			
- Enhancing Self-Reliance Through District Partnership (ESR) Programme	- 伙伴倡自強社區協作計劃			559,680.00
Electrical and Mechanical Services Department	機電工程署			
- Energy Efficiency Projects	- 能源效益項目			88,130.00
Fund donated from Remad Foundation Limited	紀恩基金有限公司捐款		20,000.00	20,000.00
Donation through Support Wheelchair	輪椅捐贈收入	21	62,000.00	43,000.00
Donation through Support Yik Siu Ling	易小玲捐款收入	21	-	91,000.00
Donation through Appeal Letters	經呼籲信客款	21	122,282.50	26,137.22
Development and recreational activities income	發展及康樂活動收入	21	1,054,735.85	596,728.16
Donation through Support Sichuan Disabled Action	經四川助殘行動籌款	21	10,000.00	20,000.00
Surplus for Career Development Centre	傷殘人士就業培訓中心盈餘	14	44,271.59	-
Surplus for operating of Power Communication	經營活力傳意盈餘	16	-	75,232.78
Surplus for operating of Power Massage	經營活力按摩盈餘	17	-	19,988.20
Interest income	利息收入		68.75	131.53
Sundry income	什項收入		27,688.84	8,409.59
			<u>5,284,322.77</u>	<u>5,458,295.11</u>
LESS : EXPENDITURE	減：支出	10	6,779,460.63	5,350,185.62
(Deficit) / Surplus for the year	本年度(虧損)/盈餘	25	(1,495,137.86)	108,109.49
Other comprehensive income / (expenses)	其他全面收入/(支出)			
- Membership fee from member	- 會員費收入			2,000.00
Total comprehensive (loss) / income for the year	本年度全面(虧損)/收入總額		(1,495,137.86)	110,109.49

* The subventions in respect of Rent & Rates is stated after deduction of the claimback of surplus of HK\$2,550.00 for 2010/11 by the Social Welfare Department. * 於相關收入乃減除 2010/11年度租金差餉盈餘回撥予社會福利署之金額為 2010/11由社會福利署退回盈餘。

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements. 隨附之會計政策及說明附註屬本財務報表的一部份及應該閱讀。

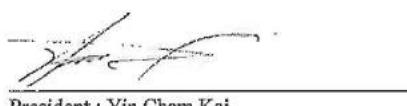
HONG KONG REHABILITATION POWER
BALANCE SHEET
AS AT 31 MARCH 2013

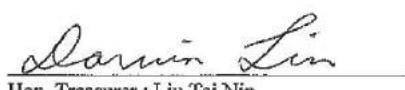
香港復康力量
資產負債表
二零一三年三月三十一日結算

		附註 Notes	2013 HK\$	2012 HK\$
ASSETS AND LIABILITIES	資產及負債			
NON-CURRENT ASSETS	非流動資產			
Fixed assets	固定資產	26	736,999.89	920,625.24
CURRENT ASSETS	流動資產			
Inventories	存貨	27	646,681.74	511,072.39
Prepayment & deposit	預付費用及按金		516,345.30	401,704.10
Accounts receivable	應收賬款		336,764.05	839,394.02
Other receivables	其他應收賬款		20,309.89	1,842.00
Cash at bank and in hand	銀行及現金結餘		841,608.84	1,283,536.88
			2,361,709.82	3,037,549.39
CURRENT LIABILITIES	流動負債			
Obligations under finance leases	租賃承擔	30	3,324.66	2,890.95
Accounts payable	應付賬款		1,159,194.27	478,316.34
Accrued expenses	應付費用		483,095.67	482,903.69
Other payable & deposit	其他應付款及按金		10,266.00	44,242.02
Receipts in advance	預收賬款		1,490.00	10,020.00
			1,657,370.60	1,018,373.00
NET CURRENT ASSETS	流動資產淨值		704,339.22	2,019,176.39
TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES	資產總值減流動負債		1,441,339.11	2,939,801.63
NON-CURRENT LIABILITIES	非流動負債			
Obligations under finance leases	租賃承擔	30	10,986.12	14,310.78
NET ASSETS	資產淨值		1,430,352.99	2,925,490.85
RESERVES AND FUNDS	儲備及基金			
Funds	基金		1,430,352.99	2,925,490.85

Approved by the Council of Management on
30 December 2013

董事局於二零一三年十二月三十日通過


President : Yip Cham Kai
會長：葉湛溪


Hon. Treasurer : Liu Tai Nin
義務司庫：廖大年

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.

隨附之會計政策及說明附註屬本財務報表的一部份及應該閱讀。

HONG KONG REHABILITATION POWER
STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

香港復康力量
基金變動表
截至二零一三年三月三十一日止之年度

	General fund 普通基金 HK\$	Subscriber's and member's fund 創辦人及 會員基金 HK\$	Staff development & welfare 職員發展及 福利基金 HK\$	Social welfare subvention surplus 社會福利資助 盈餘 HK\$	Support Sichuan disabled action fund 四川助殘行動 基金 HK\$	Total 總數 HK\$
Balance at 1.4.2011 於二零一一年四月一日	2,071,794.93	36,361.30	323,075.00	126,387.25	257,762.88	2,815,381.36
Surplus for the year 本年度盈餘	101,896.44	-	-	-	6,213.05	108,109.49
Membership fee from member 會員費收入	-	2,000.00	-	-	-	2,000.00
Total comprehensive income for the year 本年度全面收入總額	101,896.44	2,000.00	-	-	6,213.05	110,109.49
Fund transferred 資金轉撥	101,896.44	2,000.00	-	-	6,213.05	110,109.49
Balance at 31.3.2012 於二零一二年三月三十一日	2,173,691.37	38,361.30	323,075.00	126,387.25	263,975.93	2,925,490.85
Balance at 1.4.2012 於二零一二年四月一日	2,173,691.37	38,361.30	323,075.00	126,387.25	263,975.93	2,925,490.85
Deficit for the year 本年度虧損	(1,480,453.86)	-	-	-	(14,684.00)	(1,495,137.86)
Membership fee from member 會員費收入	-	-	-	-	-	-
Total comprehensive income for the year 本年度全面收入總額	(1,480,453.86)	-	-	-	(14,684.00)	(1,495,137.86)
Fund transferred 資金轉撥	(1,480,453.86)	-	-	-	(14,684.00)	(1,495,137.86)
Balance at 31.3.2013 於二零一三年三月三十一日	693,237.51	38,361.30	323,075.00	126,387.25	249,291.93	1,430,352.99

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.

隨附之會計政策及說明附註屬本財務報表的一部份及應該閱讀。

HONG KONG REHABILITATION POWER
STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2013

香港復康力量
現金流量表
截至二零一三年三月三十一日止之年度

		2013 HK\$	2012 HK\$
Cash flows from operating activities	經營業務之現金流量		
(Deficit) / Surplus for the year	本年度(虧損)/盈餘	(1,495,137.86)	108,109.49
Adjustment for :	就下列事項作出調整:		
Depreciation	折舊	396,537.35	310,863.67
Finance costs	融資成本	1,789.05	692.73
Interest income	利息收入	(68.75)	(131.53)
Membership fee from member	會員收入	-	2,000.00
Operating (deficit) / surplus before working capital change	營運資本變動前之經營(虧損)/盈餘	(1,096,880.21)	421,534.36
Increase in inventories	存貨之增加	(135,609.35)	(244,717.11)
Decrease in trade and other receivables	應收貿易及其他應收賬項之減少	369,520.88	236,103.16
Increase in trade and other payables	應付貿易及其他應付賬項之增加	638,563.89	182,933.24
Net cash (used in) / generated from operating activities	經營業務之現金(流出) / 流入淨額	(224,404.79)	595,853.65
Cash flows from investing activities	投資活動之現金流量		
Purchases of fixed assets	購買固定資產	(212,912.00)	(821,611.20)
Interest received	利息收入	68.75	131.53
Net cash used in investing activities	投資活動之現金流出淨額	(212,843.25)	(821,479.67)
Cash flows from financing activities	融資活動之現金流量		
Capital element of finance lease rentals paid	已付融資租賃金之資本部份	(2,890.95)	(867.27)
Interest element of finance lease rentals paid	已付融資租賃金之利息部份	(1,789.05)	(692.73)
Net cash used in financing activities	融資活動之現金流出淨額	(4,680.00)	(1,560.00)
Net decrease in cash and cash equivalents	現金及等同現金項目之淨額流出	(441,928.04)	(227,186.02)
Cash and cash equivalents at beginning of the year	年初現金及等同現金項目結存	1,283,536.88	1,510,722.90
Cash and cash equivalents at end of the year	年終現金及等同現金項目結存	841,608.84	1,283,536.88
Analysis of the balances of cash and cash equivalents	現金及等同現金結存之分析		
Bank and cash balances	銀行結存及現金	841,608.84	1,283,536.88

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.

1. GENERAL INFORMATION

Hong Kong Rehabilitation Power ("HKRP") was incorporated in Hong Kong with Limited by guarantee and not having a share capital on 20 April 1995. The address of its registered office is Unit 102, 1/F., The Waterfront, 1 Austin Road West, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

基本資料

香港復康力量("復康力量")於一九九五年四月二十日在香港註冊成為沒有股本的保證有限公司。註冊辦事處地址在香港九龍尖沙咀柯士甸道西一號漾日居一樓一零二室。

2. LIMITATION OF LIABILITY

Under the provisions of the association's memorandum, every member shall, in the event of the dissolution of the association, be responsible for the debts and obligations of the association to the extent of \$10 per member.

債務限制

根據機構章程，當公司解散時每一位會員須要負責債務，最多不超過港幣十元正。

3. STATEMENT OF COMPLIANCE WITH HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (HKASs) and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA) and accounting principles generally accepted in Hong Kong. A summary of the significant accounting policies adopted by the HKRP is set out in note 4.

遵守香港財務報告準則聲明

本賬項乃按照香港會計師公會頒布所有適用的<<香港財務報告準則>>(其統稱已包括個別適用的<<香港財務報告準則>>、<<香港會計準則>>及詮釋)編製，並符合<<香港公認會計準則>>之規定。復康力量採用的主要會計政策概述於附註四。

4. BASIS OF PREPARATION OF THE ACCOUNTS

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis.

編據賬項之基準

本賬項是以原始成本作為編製基準。

5. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Fixed Assets

Fixed assets are stated in the balance sheet at cost less accumulated depreciation and impairment losses. Depreciation is calculated to write off the cost of item of fixed asset, less its estimated residual values, if any, using the straight line method over four years.

Both the useful life of an asset and its residual value, if any, are reviewed annually.

Subsequent expenditure relating to an item of fixed assets that has already been recognised is added to the carrying amount of the asset when it is probable that future economic benefits, in excess of the originally assets, will flow to HKRP. All other subsequent expenditure is recognised as an expense in the period in which it is incurred.

The carrying amounts of fixed assets are reviewed for indications of impairment at each balance sheet date. An impairment loss is recognised to the extent that the carrying amount of an asset is more than its recoverable amount. The recoverable amount of an asset is greater of fair value less costs to sell price and value in use. An impairment loss is reversed if there has been a favourable change in estimates used to determine the recoverable amount.

Gains or losses arising from the retirement or disposal of an item of fixed assets are determined as the difference between the net disposal proceeds and the carrying amount of the item and are recognised in the Income and Expenditure account on the date of retirement or disposal.

(b) Leases

Operating leases

Leases that do not substantially transfer to HKRP all the risks and rewards of ownership of assets are accounted for as operating leases. Lease payments (net of any incentives received from the lessor) are recognised as an expense on a straight-line basis over the lease term.

Finance leases

Leases that substantially transfer to HKRP all the risks and rewards of ownership of assets are accounted for as finance leases. At the commencement of the lease term, a finance lease is capitalised at the lower of the fair value of the leased asset and the present value of the minimum lease payments, each determined at the inception of the lease.

重要會計政策

固定資產

固定資產於資產負債表結算日以成本減除累積折舊及減值列賬。固定資產以直線法按四年計算折舊以撇銷成本減除其剩餘價值(如有)。

復康力量每年會對資產之可用年期及其剩餘價值(如有)進行檢討。

在超過現有資產原先評估的表現水平的未來經濟效益很可能流入復康力量時，與固定資產有關而且已獲確認的其後支出便會加入資產的賬面金額。所有其他其後支出則在產生的期間確認為支出。

於每個結算日，固定資產之賬面值均作出評核。以評估有任何跡象顯示資產出現減值。減值虧損會入賬，以將該資產的賬面值調至大於其可收回價值。資產的可收回價值，是公允價值減銷售成本及其使用價值兩者中之較高者。如用於決定可收回價值的估算轉為有利，減值虧損會撥回。

報廢或出售一項固定資產所產生之損益以該項資產的出售收益淨值與賬面之間的差額來釐定，並於報廢或出售當日記入收入與支出賬表內。

租賃

經營租賃

並無將資產擁有權的所有風險及回報絕大部分轉移至復康力量的租賃均視經營租賃。租賃款項在扣除自出租人收取的任何租金優惠後，於租賃期內以直線法確認為開支。

融資租賃

將資產所有權之所有風險及回報絕大部分轉讓至復康力量之租賃均以融資租賃入帳。在租賃期開始時，融資租賃按租賃資產之公平值與最低租賃付款之現值兩者中較低者予以資本化，並均於租賃開始時釐定。

5. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

(b) Leases (continued)

Finance leases

The corresponding liability to the lessor is included in the balance sheet as finance lease payable. Lease payments are apportioned between the finance charge and the reduction of the outstanding liability. The finance charge is allocated to each period during the lease term so as to produce a constant periodic rate of interest on the remaining balance of the liability.

Assets under finance leases are depreciated the same as owned assets.

重要會計政策 (續)

租賃 (續)

融資租賃

對出租人之相應負債作為融資租賃應付款項列入資產負債表。租賃款項乃分配予財務開支以及尚未清償債項之扣減。於租賃期內各期所分配之財務開支，乃旨在於每一段期間為負債之餘下結餘提供一個固定之利率。

於融資租賃下之資產與自置資產之折舊方法相同。

(c) Inventories

Inventories comprise trading stock and are stated at the lower of cost and net realisable value. Cost includes purchase costs and is determined on a first-in, first-out basis. Net realisable value represents the estimated selling price in the ordinary course of business less the estimated costs of completion and the estimated costs necessary to make the sale.

存貨

存貨包括交易貨品，及按成本及可變現淨值兩者間之較低者列賬。成本是按購入價計算及取決於先購入先售出的基準。釐定可變現淨值之基準為預計銷售所得收入減預期銷售開支。

(d) Accounts Receivable

Accounts receivables are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost less impairment losses for bad and doubtful debts.

應收賬款

應收賬款首先以公允價值確認，其後以攤銷成本扣除壞賬減值虧損列賬。

壞賬的減值虧損是金融資產的賬面金額及估計未來現金流的差額，如折現的影響是重大，則需折現。

(e) Cash and Cash Equivalents

Cash and Cash equivalents comprise cash at bank and in hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

現金及現金等價物

現金及現金等價物為銀行存款及現金，存於銀行及其財務機構的存款，及短期而流動性極高的投資，即於購入時三個月內到期而在沒有涉及重大價值轉變的風險下可以容易地兌換為已預知的現金金額。

(f) Accounts Payables

Accounts payables are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

應付賬款

應付賬款首先以公允價值確認，其後以攤銷成本列賬，假如折現影響不大則除外，此情況下，則以成本列賬。

5. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

重要會計政策(續)

(g) Recognition of Income

收入之確認

Income from donations is recognised when right to receive payment is established.

認捐收入在確立收取付款權利時確認。

Revenue from sale of goods is recognised when the goods have been delivered.

銷售貨品收入在貨品送到客人時確認。

Income from service is recognised when services are rendered.

服務收入在提供服務完成時確認。

Interest income from bank deposits are recognised on a time proportion basis using the effective interest rate.

銀行存款利息收入使用實際利率按時間比例確認。

(h) Related Parties

關連人士

(i) A person, or a close member of that person's family, is related to the HKRP if that person:

(i)倘屬以下人士，則該人士或該人士之近親與復康力量有關連：

(1) has control or joint control over the HKRP;

(1)擁有復康力量的控制權或共同控制權；

(2) has significant influence over the HKRP; or

(2)對復康力量有重大影響；或

(3) is a member of the key management personnel of the HKRP.

(3)為復康力量的管理層要員。

(ii) An entity is related to the HKRP if any of the following conditions applies:

(ii)倘符合下列任何條件，即實體與復康力量有關連：

(1) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the HKRP or an entity related to the HKRP.

(1)該實體是為復康力量或為與復康力量有關連的實體的僱員而設的退休福利計劃。

(2) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (i).

(2)實體受(i)所識別人士控制或受共同控制。

(3) A person identified in (i) (1) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

(3)於(i)(1)所識別人士對實體有重大影響力或屬該實體(或該實體的母公司)主要管理層成員。

Close family members of an individual are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that individual in their dealings with the party.

個人的近親家庭成員指可影響，或受該個人影響，他們與該實體交易的家庭成員。

6. CHANGES IN ACCOUNTING

The HKICPA has issued a number of amendments to HKFRSs and one new Interpretation that are first effective for the current accounting period of the HKRP. Of these, the following developments are relevant to the HKRP financial statements.

- HKAS 24 (revised 2009), Related party disclosures
- Improvements to HKFRSs (2010)

The HKRP has not applied any new standard that is not yet effective for the current accounting period (see note 7).

The developments have no material effects on the HKRP's financial performance and positions.

會計政策的修訂

香港會計師公會其後頒布了下列新的詮釋和經修訂的《香港財務報告準則》。這些準則和詮釋在當前會計期間首次生效。

- 《香港會計準則》第24號(2009年修訂)「關連人士之披露」
- 《香港財務報告準則》之優化(2010年)

復康力量在當前會計期間並無採納任何尚未生效的新準則或詮釋(見附註7)。

其變動對復康力量的業績及財務狀況並無重大影響。

7. Possible Impact of Amendments, New Standards and Interpretations Issued but not yet Effective for the Annual Accounting Period Ended 31st March 2013

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments and new standards which are not yet effective for the year ended 31st March 2013 and which have not been adopted in these financial statements. These include the following which may be relevant to the HKRP.

	Effective for accounting periods beginning on or after	由會計期開始或以後起生效
Amendments to HKFRS 7, Financial Instruments:	1st July 2011	二零一一年七月一日
Disclosures-Transfers of financial assets		
		「金融工具：披露」之修訂 —金融資產轉讓
Amendments to HKAS 1, Presentation financial statements-Presentation of items of other comprehensive income	1st July 2012	二零一二年七月一日
		「香港會計準則」第1號 「財務報表呈列」之修訂 —其他全面收入項目呈列
HKFRS 13, Fair value measurement	1st January 2013	二零一三年一月一日
		《香港財務報告準則》第13號 「公平值計量」
HKAS 19, Employee benefits	1st January 2013	二零一三年一月一日
		《香港會計準則》第19號 「僱員福利」
HKFRS 9, Financial instruments	1st January 2015	二零一五年一月一日
		《香港財務報告準則》第9號 「金融工具」

The HKRP is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments is expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the HKRP's results of operations and financial position.

復康力量現正就這些修訂對初次應用之期間的影響作出評估。現時結論為採納該等修訂對復康力量的營運業績及財務狀況不會有重大影響。

8. CRITICAL ACCOUNTING JUDGEMENTS AND ESTIMATION UNCERTAINTY

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimates is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

9. TURNOVER AND REVENUE

- (a) The principal activities of the association are to provide rehabilitation services to the disabled.
- (b) The amounts of each significant category of revenue recognised during the year are as follows :-

Turnover

Revenue from rendering of services
Power Communication (note 16)
Power Massage (note 17)
Power Production (note 20)
Revenue from sale of goods of
Power Retail Centre (note 18)
Power Rehab Hub (note 19)
Donations
Subventions
Development and recreational activities income (note 21)

關鍵會計判斷和估計不確定性

按<<香港財務報告準則>>之要求，在編製賬項時，管理層須作出判斷、估計及假設從而影響政策實施及資產和負債、及收入與支出之呈報金額。有關估計及假設乃按在既定情況下可合理地相信。根據過往之經驗及其他因素，作出判斷那些未能從其他來源確定的資產及負債的賬面值。實際結果可能與此等估計不盡相同。

有關估計及假設須不斷檢討。若修訂只影響該修訂期，會計估計的修訂於修訂期內確認或如該修訂影響本期及未來會計期，則於修訂期及未來會計期確認。

營業額及收入

本機構的主要活動是為傷殘人士提供復康服務。

以下是本年度確認為各項重大收入項目:-

	2013 HK\$	2012 HK\$
營業額		
提供服務收入		
活力傳意 (附註16)	372,389.40	426,067.00
活力按摩 (附註17)	6,250.00	42,600.00
活力製作 (附註20)	3,796.00	221,838.66
貨品銷售額		
活力店貨品銷售額 (附註18)	8,288,929.00	6,950,384.40
活力復康用品中心 (附註19)	878,219.40	63,841.90
捐款收入	305,961.50	200,137.22
資助收入	3,162,776.00	4,096,679.80
發展及康樂活動收入 (附註 21)	369,040.50	35,340.20
	<hr/> 13,387,361.80	<hr/> 12,036,889.18
Other income		
Interest income	68.75	131.53
Other income	27,688.84	8,409.59
	<hr/> 27,757.59	<hr/> 8,541.12
	<hr/> 13,415,119.39	<hr/> 12,045,430.30

10. EXPENDITURE

	支出	2013 HK\$	2012 HK\$
Administration and general expenses (note 11)	行政及一般費用 (附註 11)	1,686,796.49	704,916.94
The Jockey Club Waterfront Centre (note 12)	賽馬會濱日居中心 (附註 12)	476,768.22	44,467.83
Tai Po Hospital Spinal Cord Injury Centre (note 13)	大埔醫院脊椎受損資源中心 (附註13)	51,692.68	46,578.37
Career Development Centre (note 14)	傷殘人士就業培訓中心 (附註14)	-	1,277,222.74
On the Job Training Programme expenses (note 15)	在職培訓就業計劃支出費用 (附註 15)	-	273,918.39
Deficit for operating of Power Communication (note 16)	經營活力傳意虧損 (附註 16)	23,203.65	-
Deficit for operating of Power Massage (note 17)	經營活力按摩虧損 (附註 17)	3,041.85	-
Deficit for operating Power Retail Centre (note 18)	經營活力店舖虧損 (附註 18)	287,046.86	187,972.98
Deficit for operating Power Rehab Club (note 19)	經營活力復康用品中心虧損 (附註 19)	664,249.05	485,838.85
Deficit for operating Power Production (note 20)	經營活力製作虧損 (附註 20)	1,047,863.64	453,546.94
Social and Recreation Activities (note 21)	社交及康樂活動 (附註 21)	1,088,856.03	1,259,771.45
Deficit for Running Adult Education Subvention Scheme (note 22)	推行成人教育課程資助計劃虧損 (附註 22)	-	5,449.71
Employee Retraining Board (note 23)	僱員再培訓局 (附註 23)	796,607.87	-
Social Enterprise Division (note 24)	社會企業部費用 (附註 24)	653,334.29	610,501.42
		6,779,460.63	5,350,185.62

11. CENTRAL ADMINISTRATION

	中央行政	2013 HK\$	2012 HK\$
<u>Administration</u>	<u>行政</u>		
Donation through Flag Day allocation	經賣旗籌款分配	297,074.55	81,241.71
Public donation	公共捐款	260,157.29	-
		557,231.84	81,241.71
Advertising	廣告費	39,189.60	5,741.76
Accountancy fee	會計費	102,000.00	40,800.00
Audit fee	核數費	22,500.00	26,300.00
Bank charges	銀行費用	8,250.00	3,200.00
Cleaning fee	清潔費用	789.70	-
Consumable stores	消耗用品	239.60	-
Depreciation	折舊	65,613.78	128,236.12
Donation	捐款	1,000.00	-
Insurance	保險費	34,596.37	8,266.50
Legal & professional	法律費	-	1,600.00
Licence Fee	牌照費	-	2,344.00
Medical	醫藥費用	2,105.00	-
Motor vehicle expenses	汽車費用	148,867.29	18,227.78
Printing & stationery	文具印刷	9,764.00	34,379.76
Postages	郵費	5,550.00	-
Mandatory provident fund	強制性公積金	54,831.66	19,097.69
Repair & maintenance	維修保養	16,318.12	-
Salaries & allowance	薪金及津貼	1,334,403.29	495,950.04
Staff messing	員工膳食	6,251.90	2,015.00
Staff training	員工培訓	85,687.50	-
Sundry & other expenses	什項及其他費用	292,557.22	-
Transportation	運輸費	2,251.00	-
Travelling expenses (included Rehabs)	交通費用 (包括復康巴士)	11,262.30	-
		2,244,028.33	786,158.65
Deficit for the year	本年度虧損	(1,686,796.49)	(704,916.94)

12. THE JOCKEY CLUB WATERFRONT CENTRE 賽馬會濱日居中心

		2013 HK\$	2012 HK\$
Donation through Flag Day allocation	經賣旗籌款分配	-	108,322.28
Other income	其他收入	400.00	-
		400.00	108,322.28
Bank charge	銀行費用	150.00	-
Cleaning expenses	清潔費用	9,428.20	16,455.36
Consumable stores	消耗用品	1,439.00	509.32
Depreciation expenses	折舊	65,481.50	-
Management fee	管理費用	47,042.86	21,046.47
Medical	醫藥費用	-	3,100.00
Mandatory provident fund	強制性公積金	5,309.06	-
Motor vehicle expenses	汽車費用	1,204.00	-
Newspaper	報紙費	1,482.00	650.40
Postages	郵費	1,640.00	1,934.72
Printing & stationery	文具印刷	27,125.50	-
Rent & rates	租金差餉	10,251.91	4,872.00
Repair & maintenance	維修保養	104,178.11	50,041.00
Salaries & allowance	薪金及津貼	111,413.41	-
Staff messing	員工福食	262.80	-
Sundry expenses	什費	53.90	4,703.16
Telephone, fax & communications	電話、傳真及通訊	43,079.73	21,619.06
Transportation	運輸費	245.00	1,021.20
Travelling expenses (included Rehabus)	交通費用 (包括復康巴士)	2,714.20	5,206.88
Utilities	公用費用	44,667.04	21,222.54
Volunteers team expenses	義工隊費用	-	408.00
		477,168.22	152,790.11
Deficit for the year	本年度虧損	(476,768.22)	(44,467.83)

13. TAI PO HOSPITAL SPINAL CORD INJURY
CENTRE

大埔醫院脊椎受損資源中心

		2013 HK\$	2012 HK\$
<u>Spinal Cord Injury Centre expenses</u>			<u>脊椎受損資源中心支出</u>
Cleaning expenses	清潔費用	-	350.00
Mandatory provident fund	強制性公積金	2,004.62	1,880.37
Programme expenses	活動費用	360.60	1,380.50
Salaries & allowance	薪金及津貼	40,091.96	37,780.60
Sundry expenses	什費	-	114.90
Staff messing	員工福食	316.60	-
Telephone, fax & communications	電話、傳真及通訊	8,588.90	4,272.00
Transportation	運輸費用	-	100.00
Travelling expenses	交通費用	-	400.00
Volunteers team expenses	義工隊費用	330.00	300.00
		<u>51,692.68</u>	<u>46,578.37</u>

14. CAREER DEVELOPMENT CENTRE

傷殘人士就業培訓中心

		2013	2012
		HK\$	HK\$
Adult Education courses income	成人教育課程收入	21,406.60	-
Programme income	活動收入	123,582.40	700.00
Public donation	公共捐款	91,679.00	-
Donation through Flag Day allocation	經賈旗籌款分配	-	81,241.71
		236,668.00	81,941.71
 <u>Employee retraining courses expenses</u>	 <u>再培訓課程支出</u>		
Allowance to trainees	學員津貼	4,171.91	18,959.88
Cleaning expenses	清潔費用	-	39,868.10
Consumable stores	消耗用品	-	384.10
Depreciation	折舊	36,616.63	64,535.42
Instructor's fee	導師費用	-	45,570.00
Insurance	保險費	-	165.48
Management fee	管理費用	125.30	-
Mandatory provident fund	強制性公積金	104.10	44,220.23
Medical	醫藥費用	1,800.00	3,850.00
Newspaper	報紙費	-	1,674.00
Postages	郵費	614.70	2,655.80
Programme expenses	活動費用	132,177.10	-
Printing & stationery	文具印刷	196.00	16,328.00
Rent & rates	租金差餉	-	50,370.00
Repair & maintenance	維修保養	-	6,805.76
Salaries & allowance	薪金及津貼	2,081.94	99,806.48
Staff messing	員工福食	573.00	1,413.30
Sundry expenses	什貨	1,014.00	829.00
Telephone, fax & communications	電話、傳真及通訊	9,880.00	16,725.10
Transportation	運輸費	360.00	638.00
Travelling expenses (included Rehabus)	交通費用 (包括復康巴士)	2,391.10	7,713.90
Utilities	公用費用	290.63	36,651.90
		192,396.41	1,359,164.45
 Surplus / (Deficit) for the year	 本年度盈餘/(虧損)	 44,271.59	 (1,277,222.74)

15. ON THE JOB TRAINING PROGRAMME

在職培訓就業計劃

		2013 HK\$	2012 HK\$
Programme income	活動收入	-	13,600.00
		-	13,600.00
Less: Expenses	減：費用支出		
Employers to trainees - Subvention from SWD	僱主津貼-社署資助	-	-
Allowance to trainees - Subvention from SWD	學員津貼-社署資助	-	11,823.94
Cleaning expenses	清潔費用	-	-
Mandatory provident fund	強制性公積金	-	18,029.82
Postages	郵費	-	1,162.00
Programme expenses	活動費用	-	6,018.80
Salaries & allowance	薪金及津貼	-	249,986.33
Staff messing	員工福食	-	497.50
		-	287,518.39
Deficit for the year	本年度虧損	-	(273,918.39)

16. POWER COMMUNICATION

活力傳意

		2013 HK\$	2012 HK\$
Tele-services income	電話訪問服務收入	372,389.40	426,067.00
		372,389.40	426,067.00
Less: Cost of other services	減：其他成本收入	-	31,323.95
		-	31,323.95
Gross profit	毛利	372,389.40	394,743.05
Less: Expenses	減：費用支出		
Depreciation	折舊	-	2,191.25
Mandatory provident fund	強制性公積金	18,282.31	5,962.12
Salaries & allowance	薪金及津貼	377,310.74	304,168.40
Telephone, fax & communications	電話、傳真及通訊	-	5,860.00
Transportation	運輸費	-	406.00
Volunteers team expenses	義工隊費用	-	922.50
		395,593.05	319,510.27
(Deficit) / Surplus for the year	本年度(虧損)/盈餘	(23,203.65)	75,232.78

17. POWER MASSAGE

活力按摩

		2013 HK\$	2012 HK\$
Massage services income	按摩服務收入	6,250.00	42,600.00
		6,250.00	42,600.00
Less : Expenses	減：費用支出		
Allowance to trainees	學員津貼	-	15,155.00
Cleaning expenses	清潔費用	701.30	366.80
Programme expenses	活動費用	368.00	1,000.00
Mandatory provident fund	強制性公積金	57.75	-
Motor vehicle expenses	汽車費用	60.00	-
Salaries & allowance	薪金及津貼	7,315.00	3,500.00
Staff messing	員工福利	109.80	-
Transportation	運費	680.00	2,590.00
		9,291.85	22,611.80
(Deficit) / Surplus for the year	本年度(虧損)/盈餘	(3,041.85)	19,988.20

18. POWER RETAIL CENTRE

活力店

		2013 HK\$	2012 HK\$
Sales	銷貨	8,288,929.00	6,950,384.40
Less : Cost of Sales	減：銷貨成本		
Opening Stock	年初存貨	389,430.78	266,355.28
Purchases	購貨	5,789,013.69	5,124,267.50
Less: Closing stock	減：年終存貨	(429,823.41)	(389,430.78)
		<u>5,748,621.06</u>	<u>5,001,192.00</u>
Gross profit	毛利	2,540,307.94	1,949,192.40
Other income	其他收入	987.19	200.00
Donation through Flag Day allocation	經貴旗籌款分配	-	97,490.04
		<u>2,541,295.13</u>	<u>2,046,882.44</u>
Less: Expenses	減：費用支出		
Allowance to trainees	店員津貼	-	307,648.00
Bank charges	銀行費用	17,049.10	10,573.90
Cleaning expenses	清潔費用	10,250.20	8,186.10
Consumable	消耗用品	4,038.90	5,397.00
Commissions	佣金	3,550.00	-
Depreciation	折舊	84,334.09	60,612.13
Handling charge	貨物處理手續費	203,010.95	-
Insurance	保險費	250.00	1,194.36
Licences fee	牌照費	847,385.00	660,360.00
Local travelling	交通費	4,966.40	4,695.50
Mandatory provident fund	強制性公積金	69,339.50	39,157.80
Package	包裹	3,200.50	4,218.50
Postage & courier	郵費及速遞	28.00	14.00
Printing & stationery	文具印刷	11,549.70	9,865.10
Rent & rates	租金差餉	19,038.09	21,353.40
Repairs & maintenance	維修保養	26,733.36	18,834.46
Salaries & allowance	薪金及津貼	1,404,325.14	988,027.35
Sundry expenses	什費	5,856.00	4,746.10
Telephone, fax & communications	電話、傳真及通訊	26,343.20	29,127.19
Transportation	運輸費	2,070.00	5,870.00
Uniform	制服	-	6,720.00
Utilities	公用費用	7,623.86	9,917.03
Volunteers team expenses	義工隊費用	-	337.50
Warehouses expenses	倉庫費用	77,400.00	38,000.00
		<u>2,828,341.99</u>	<u>2,234,855.42</u>
Deficit for the year	本年度虧損	<u>(287,046.86)</u>	<u>(187,972.98)</u>

19. POWER REHAB HUB

活力復康用品中心

		2013 HK\$	2012 HK\$
Sales	銷貨	878,219.40	63,841.90
Less : Cost of Sales	減：銷貨成本		
Opening Stock	年初存貨	121,641.61	-
Purchases	購貨	752,489.13	132,837.50
Less: Closing stock	減：年終存貨	(216,858.33) (121,641.61)	
		657,272.41	11,195.89
Gross profit	毛利	220,946.99	52,646.01
Handling fee income	貨物處理手續費收入	203,010.95	-
Sub-leasing rental income	分租收入	48,000.00	-
		471,957.94	52,646.01
Less: Expenses	減：費用支出		
Advertising	廣告	13,634.00	14,130.00
Allowance to trainees	店員津貼	750.00	705.00
Audit fee	核數費用	4,500.00	-
Bank charges	銀行費用	2,097.30	300.00
Cleaning expenses	清潔費用	180.60	5,069.30
Commission	佣金	-	15,800.00
Consumable stores	消耗用品	13,892.90	8,961.30
Depreciation	折舊	117,135.03	50,299.25
Finance charge	財務費用	1,789.05	692.73
Insurance	保險費	-	247.00
Legal & professional fee	律師費	-	1,748.00
Local travelling	交通費	9,208.60	809.40
Mandatory provident fund	強制性公積金	31,546.44	10,208.18
Motor vehicle expenses	汽車費用	635.00	1,164.80
Newspaper & magazine	報紙雜誌	-	37.50
Package	包裝	233.00	1,096.60
Postage	郵費	16.70	75.50
Printing & stationery	文具印刷	18,567.04	9,074.21
Rent & rates	租金差餉	189,600.00	133,535.48
Repair & maintenance	維修保養	8,810.00	6,752.50
Salaries & allowance	薪金及津貼	633,420.40	205,057.49
Staff messing	員工福食	822.30	5,020.60
Sundry expenses	什費	1,464.70	8,640.60
Telephone, fax & communications	電話、傳真及通訊	21,621.59	26,606.36
Transportation	運輸費	18,188.70	21,638.00
Uniform	制服	-	1,680.00
Utilities	公用費用	48,093.64	8,935.06
Volunteers team expenses	義工隊費用	-	200.00
		1,136,206.99	538,484.86
Deficit for the year	本年度虧損	(664,249.05) (485,838.85)	

20. POWER PRODUCTION	活力製作	2013 HK\$	2012 HK\$
Production income	製作收入	2,636.00	112,207.26
Less: Cost of production	減：製作成本	-	5,450.00
		2,636.00	106,757.26
Contract out service income	外判服務收入	-	105,985.00
Less: Cost of Contract out service	減：外判服務成本	-	102,424.42
		-	3,560.58
Gross profit	毛利	2,636.00	110,317.84
Programme income	活動收入	1,160.00	3,646.40
		3,796.00	113,964.24
Less: Expenses	減：費用支出		
Advertising	廣告	288.00	-
Allowance to trainees	學員津貼	279,079.55	14,367.32
Bank charges	銀行費用	-	125.46
Cleaning expenses	清潔費用	13,663.60	-
Consumable stores	消耗用品	22.00	-
Depreciation	折舊	7,218.00	4,989.50
Mandatory provident fund	強制性公積金	26,381.11	21,707.74
Newspaper	報紙費	1,920.00	-
Postage	郵費	140.00	8,688.90
Printing & stationery	文具印刷	9,586.70	19,775.04
Programme expenses	活動費用	2,429.80	-
Rent & rates	租金差餉	98,540.00	50,370.00
Repair & maintenance	維修保養	48,341.23	-
Salaries & allowance	薪金及津貼	528,120.65	435,646.42
Staff messing	員工福食	4,471.00	1,806.60
Sundry expenses	什費	-	179.80
Travelling expenses (included rehabus)	交通費用（包括復康巴士）	686.70	9,514.40
Transportation	運輸費	323.00	340.00
Utilities		30,448.30	-
		1,051,659.64	567,511.18
Deficit for the year	本年度虧損	(1,047,863.64)	(453,546.94)

21. SOCIAL, RECREATIONAL AND FUND RAISING ACTIVITIES

發展、康樂及籌款活動

		2013 HK\$	2012 HK\$
INCOME	收入		
Fund raising income	籌款活動收入		
Public donation	公共捐款	122,282.50	26,137.22
Donation through supporting wheelchairs	輪椅捐贈收入	62,000.00	43,000.00
Donation through supporting Yik Siu Ling	易小玲捐款收入	-	91,000.00
Donation through supporting Sichuan Disabled Action	四川助殘行動	10,000.00	20,000.00
		<u>194,282.50</u>	<u>180,137.22</u>
Development and recreational activities income	發展及康樂活動收入		
General programme income	一般活動收入	369,040.50	35,340.20
Funds for diversified community activities	多元化社區活動收入	-	173,864.00
Proceeds from social integration activities	傷健共融活動籌款	388,620.80	214,208.30
Donation through Flag Day allocation	經賣旗籌款分配	297,074.55	173,315.66
		<u>1,054,735.85</u>	<u>596,728.16</u>
Total income for the year	本年度總收入	<u>1,249,018.35</u>	<u>776,865.38</u>
 Expenses	費用支出		
Advertising	廣告費	12,475.00	44,756.32
Allowance to trainees	學員津貼	-	16,981.45
Accountancy fee	會計費	-	30,600.00
Audit fee	核數費	4,000.00	-
Cleaning expenses	清潔費用	25.00	12,400.82
Consumable	消耗用品	-	381.99
Donation gift to Yik Siu Ling	易小玲捐款	-	91,000.00
Donation wheelchair to disabled	輪椅捐贈傷殘人士	88,300.00	17,000.00
Social integration activities expenses	傷健共融活動支出	170,203.83	123,185.80
General programme expenses	一般活動費用	215,948.50	165,797.90
Insurance	保險費	-	7,754.49
Management fee	管理費用	-	15,784.86
Mandatory provident fund	強制性公積金	24,998.43	22,601.29
Medical	醫藥費用	1,760.00	1,080.00
Motor vehicle expenses	汽車費用	207.00	13,670.84
Newspaper	報紙費	18.00	487.80
Postages	郵費	17,159.80	4,024.04
Printing & stationery	文具印刷	18,847.00	50,925.12
Rent and rates	租金差鈔	-	3,654.00
Repair & maintenance	維修保養	-	37,530.76
Salaries & allowance	薪金及津貼	500,767.17	459,582.04
Staff messing	員工福食	658.00	1,511.25
Staff training	員工培訓	-	68,647.10
Support Sichuan Disabled Action programme expenses	四川助殘活動費用	24,684.00	13,786.95
Sundry expenses	什費	78.80	3,591.17
Telephone, fax & communications	電話、傳真及通訊	-	16,214.28
Transportation	運輸費	2,401.00	4,687.90
Travelling expenses (included rehabus)	交通費用 (包括復康巴士)	-	2,275.12
Utilities	公用費用	-	15,916.92
Travelling expenses (included Rehabus)	會巴支出費用	5,814.50	8,939.24
Volunteers group expenses	義工團費用	510.00	5,002.00
		<u>1,088,856.03</u>	<u>1,259,771.45</u>

22. LABOUR AND WELFARE BUREAU
Subvention for Adult Education
Subvention Scheme

勞工及福利局
成人教育資助計劃

		2013 HK\$	2012 HK\$
Adult Education courses income	成人教育課程收入	-	-
Less: Expenses	減：費用支出	-	-
Management fee	管理費用	-	-
Mandatory provident fund	強制性公積金	143.91	143.91
Printing & stationery	文具印刷	1,460.00	1,460.00
Salaries & allowance	薪金及津貼	3,845.80	3,845.80
Travelling expenses (included rehabus)	交通費用（包括復康巴士）	-	-
Utilities	公用費用	-	-
		-	5,449.71
Deficit for the year	本年度虧損	-	(5,449.71)

23. EMPLOYEE RETRAINING BOARD

僱員再培訓局

Subvention for Employee Retraining Course &		779,404.24	447,512.48
Administration		1,095.00	-
Other income		-	-
Total income for the year	本年度總收入	780,499.24	447,512.48
Expenses	費用支出		
Consumable stores	消耗用品	381.80	-
Depreciation	折舊	16,000.00	-
General programme expenses	一般活動費用	126,340.00	-
Mandatory provident fund	強制性公積金	29,417.54	-
Postages	郵費	140.00	-
Printing & stationery	文具印刷	6,979.50	-
Repair & maintenance	維修保養	3,450.00	-
Salaries & allowance	薪金及津貼	588,849.73	-
Staff messing	員工福食	695.10	-
Sundry expenses	什費	600.00	-
Telephone, fax & communications	電話、傳真及通訊	9,838.00	-
Travelling expenses (included Rehabus)	交通費用（包括復康巴士）	5,347.30	-
Utilities	公用費用	8,568.90	-
		-	-
		796,607.87	-

24. SOCIAL ENTERPRISE DIVISION

社會企業部

General programme income	一般活動收入	8,736.00	-
Other income	其他收入	-	-
 Total income for the year	 本年度總收入	 8,736.00	 -
 Less: Expenses	 減：費用支出		
Advertising	廣告費	-	4,306.32
Accountancy fee	會計費	-	30,600.00
Cleaning expenses	清潔費用	4,827.90	12,727.52
Consumable stores	消耗用品	3,958.50	2,291.89
Depreciation expenses	折舊	4,138.32	-
General programme expenses	一般活動費用	8,360.00	-
Hire of machinery	租賃機器	3,000.00	-
Insurance	保險費	-	7,091.49
Management fee	管理費用	-	15,784.86
Mandatory provident fund	強制性公積金	23,720.20	18,049.81
Medical	醫藥費用	2,305.00	1,615.00
Motor vehicle expenses	汽車費用	-	13,670.84
Newspaper	報紙費	-	505.80
Postages	郵費	308.40	1,548.14
Printing & stationery	文具印刷	9,230.10	26,971.42
Rent & rates	租金差餉	48,000.00	3,654.00
Repair & maintenance	維修保養	13,480.00	37,530.76
Salaries & allowance	薪金及津貼	488,951.36	390,155.19
Staff messing	員工福食	202.50	1,611.25
Sundry expenses	什費	5,533.00	4,017.37
Telephone, fax & communications	電話、傳真及通訊	42,957.51	16,214.28
Transportation	運輸費	-	783.90
Travelling expenses (included Rehabus)	交通費用 (包括復康巴士)	647.50	4,168.66
Uniform	制服	2,450.00	-
Utilities	公用費用	-	15,916.92
Volunteers team expenses	義工隊費用	-	1,286.00
 Deficit for the year	 本年度虧損	 662,070.29	 610,501.42
		(653,334.29)	(610,501.42)

25. (DEFICIT) / SURPLUS FOR THE YEAR 本年度(虧損)/盈餘

		2013 HK\$	2012 HK\$
(Deficit) / Surplus for the year is arrived at 本年度(虧損)/盈餘已扣除： after charging :			
Cost of goods sold	銷售成本	6,405,893.47	5,012,387.89
Staff costs	員工成本	5,316,787.65	4,573,506.14
Depreciation	折舊	396,537.35	310,863.67
Cost of production	製作成本	-	5,450.00

26. FIXED ASSETS 固定資產

		Computer		Leasehold Improvement	Office equipment	Furniture & Fixture	Telephone System	Total HK\$
		電腦	裝修	辦公室 設備	傢俬裝修	電話系統		
		HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$		
<u>At cost:</u>								
Balance at 1.4.2011	於1.4.2011餘額	455,620.41	-	441,984.00	695,866.00	40,000.00	1,633,470.41	
Additions	增加	273,606.30	403,578.50	125,914.00	36,581.40	-	839,680.20	
Balance at 31.3.2012	於31.3.2012餘額	<u>729,226.71</u>	403,578.50	567,898.00	732,447.40	40,000.00	2,473,150.61	
Additions	增加	65,705.00	75,500.00	70,207.00	1,500.00	-	212,912.00	
Balance at 31.3.2013	於31.3.2013餘額	<u>794,931.71</u>	479,078.50	638,105.00	733,947.40	40,000.00	2,686,062.61	
<u>Accumulated depreciation and impairment losses:</u>								
累積折舊及減值虧損：								
Balance at 1.4.2011	於1.4.2011餘額	246,415.45	-	343,007.25	612,240.00	39,999.00	1,241,661.70	
Depreciation for the year	本年度折舊	147,476.49	49,507.57	57,758.15	56,121.46	-	310,863.67	
Balance at 31.3.2012	於31.3.2012餘額	<u>393,891.94</u>	49,507.57	400,765.40	668,361.46	39,999.00	1,552,525.37	
Depreciation for the year	本年度折舊	159,302.48	113,884.21	88,573.73	34,776.93	-	396,537.35	
Balance at 31.3.2013	於31.3.2013餘額	<u>553,194.42</u>	163,391.78	489,339.13	703,138.39	39,999.00	1,949,062.72	
<u>Net carrying amount:</u>								
Balance at 31.3.2013	於31.3.2013餘額	<u>241,737.29</u>	315,686.72	148,765.87	30,809.01	1.00	736,999.89	
Balance at 31.3.2012	於31.3.2012餘額	<u>335,334.77</u>	354,070.93	167,132.60	64,085.94	1.00	920,625.24	

At 31st March, 2013, the net book value of the office equipment held under finance leases was HK\$11,669.56. (2012 : HK\$16,186.81) 於二零一三年三月三十一日，復康力量持作融資租賃之辦公室設備的帳面值約為港幣11,669.56元(二零一二年：港幣16,186.81元)。

27. INVENTORIES

	存貨	2013 HK\$	2012 HK\$
Goods for sale, at cost	銷售貨品，成本	646,681.74	511,072.39

28. OPERATING LEASES

The company as lessee

At the balance sheet date, the company had outstanding commitments under non-cancellable operating leases, which fall due as follows : -

- Within 1 year
- In the 2nd to 5th years

營業租賃

本公司為承租人

在資產負債表日，本公司有以下不可取消的營業租賃承擔，並須在以下期內繳付：

	2013 HK\$	2012 HK\$
- 一年內	891,364.52	888,260.00
- 二至五年內	534,700.00	524,664.52
	1,426,064.52	1,412,924.52

Operating lease payments represent rentals payable by the company for certain of its office properties. Leases are negotiated for an average of 1 - 3 years.

營業租賃付款額代表本公司為租賃某些寫字樓而應付的租金。租約商議為平均一至三年。

29. TAXATION

The Association has been exempted under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance from any tax by reason of being a charitable institution of a public character.

稅項

由於機構是慈善團體，根據稅務條例第88條，已豁免香港稅項。

30. OBLIGATIONS UNDER FINANCE LEASES

The future minimum lease payments and the present value thereof in respect of the asset held under finance lease are as follows:

租賃承擔

未來的最低租賃付款額及就該資產租賃其現時價值如下：

	2013 HK\$	2012 HK\$
應支付的最低租賃付款額：		
一年之內	4,680.00	4,680.00
遲於一年，但在五年之內	12,480.00	17,160.00
	17,160.00	21,840.00
減：未來財務費用	2,849.22	4,638.27
	14,310.78	17,201.73
租賃承擔現時價值		
租賃承擔列作如下：		
流動負債	3,324.66	2,890.95
非流動負債	10,986.12	14,310.78
	14,310.78	17,201.73

31. DISCLOSURE PURSUANT TO REQUIREMENTS 根據社會福利署要求之披露
OF SOCIAL WELFARE DEPARTMENT

(a) Movement of the F & E Replenishment and Minor Works Block Grant Reserve	傢俬及用具添置及小型工程整筆撥款儲備變動	2013 HK\$	2012 HK\$
Balance brought forward	承前結餘	-	-
Add: Block Grant Received during the year	加： 本年度已收之整筆撥款	36,000.00	34,000.00
Interest income received	已收利息收入	0.05	1.25
		36,000.05	34,001.25
Less: Expenditure during the year	減： 本年度支出		
Furniture & Equipment	傢俬及用具	22,550.00	38,776.00
Vehicle overhauling	車輛維修	18,600.00	-
		41,150.00	38,776.00
		(5,149.95)	(4,774.75)
Less: Contribution from Hong Kong Rehabilitation Power to cover the deficit	減： 從復康力量補充虧損	5,149.95	4,774.75
Balance carried forward	轉後結餘	-	-
(b) Use of the additional Resources to Small NGOs	給予小型非政府機構的額外資源	2013 HK\$	2012 HK\$
Balance brought forward	承前結餘	6,687.13	2,792.59
Income	收入		
One-off Subsidy received	本年度已收之整筆撥款	218,200.00	218,200.00
		218,200.00	218,200.00
Less: Expenditure during the year	減： 本年度支出		
Salaries & allowances	薪金及津貼	227,091.62	214,305.46
		227,091.62	214,305.46
(Deficit) / Surplus for the year	本年度(虧損)/盈餘	(2,204.49)	6,687.13
Balance carried forward	轉後結餘	(2,204.49)	6,687.13

31. DISCLOSURE PURSUANT TO REQUIREMENTS 根據社會福利署要求之披露（續）
OF SOCIAL WELFARE DEPARTMENT (CONTINUED)

(ci) Flag day income allocation

經賣旗籌款收入分配

		2013 HK\$	2012 HK\$
Donation through Flag Day	經賣旗籌款	624,864.10	601,137.10
Less: Expenditure for Flag Day	減：賣旗籌款支出費用	30,715.00	59,525.70
		<u>594,149.10</u>	<u>541,611.40</u>

Less: Donation through Flag Day allocation	經賣旗籌款分配		
Central administration 50% (Note 11)	中央行政 50% (附註 11)	297,074.55	81,241.71
Jockey Club Waterfront Centre 0% (Note 12)	賽馬會濱日居中心 0% (附註 12)	-	108,322.28
Career Development Centre 0% (Note 14)	傷殘人士就業培訓中心 0% (附註 14)	-	81,241.71
Power Retail Center 0% (Note 18)	活力店 0% (附註 18)	-	97,490.04
Development and recreation 50% (Note 21 & 31(cii))	發展及康樂 50% (附註 21 & 31(cii))	297,074.55	
Mass program & Social & Recreational programs 0%	共融活動及社區無障礙檢測活動 0%	-	75,825.60
IT Awareness program 0%	數碼共融基金計劃 0%	-	48,745.03
Life Empowerment program for disabled 0%	創建人生培訓課程 0%	-	48,745.03
		<u>594,149.10</u>	<u>541,611.40</u>

Balance carried forward

轉後結餘

	2013 HK\$	2012 HK\$
(cii) Designated for development and recreational activities	分配於發展及康樂活動	
Utilised during the year	本年度已動用	(152,026.20)

Unutilised portion

未動用部分

<u>145,048.35</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
-------------------	----------	----------

The unutilised portion is designated for development and recreation activities to be utilised in the next financial year.

未動用部分將在下個財政年度分配於發展及康樂活動。

32. FINANCIAL RISK MANAGEMENT

金融工具

(a) Categories of financial instruments

金融工具分類

2013 HK\$	2012 HK\$
--------------	--------------

Financial assets

金融資產

Loans and receivables	貸款及應收款		
Trade & other receivables	應收賬款	357,073.94	841,236.02
Cash and cash equivalents	現金和現金等價物	841,608.84	1,283,536.88
		<u>1,198,682.78</u>	<u>2,124,772.90</u>

Financial liabilities

金融負債

Amortised cost

攤銷成本

1,642,289.94	961,220.03
--------------	------------

Creditors and accrued expenses

應付賬款及應計費用

14,310.78

17,201.73

Obligation under finance leases

租賃承擔

1,656,600.72

978,421.76

32. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (CONTINUED)

(b) Management of financial risk

Exposure to credit, liquidity and interest rate risks arises in the normal course of the association's operation. These risks are limited by the association's financial management policies and practices described below.

(i) Credit risk

The association's credit risk is primarily attributable to trade and other receivables and cash at bank.

The association's cash balances are normally placed with financial institutions of high credit quality.

The maximum exposure to credit risk is represented by the carrying amount of each financial asset in the balance sheet. The association does not provide any other guarantees which would expose the association to credit risk.

(ii) Liquidity risk

The association's policy is to regularly monitor current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

The table below categorised the Group's financial liabilities into relevant maturity groupings based on the remaining period from the balance sheet date to the contractual maturity date.

The tabulated amounts are the contractual undiscounted cash payments of the Group.

金融工具 (續)

管理財務風險

本機構會在正常運作過程中出現信貸、流動資金和利率風險。本機構是透過下述財務管理政策和慣常做法，對這些風險加以限制。

(i) 信貸風險

本機構的信貸風險主要來自應收賬款和其他應收款及存於銀行的現金。

本機構的現金結餘一般是存放在信用良好的金融機構。

本機構所承受的信貸風險上限為資產負債表中每項金融資產的賬面金額。本機構並無提供任何其他擔保致使本機構須承受信貸風險。

(ii) 流動資金風險

本機構的政策是定期監察現時的預計的流動資金需求，以確保維持充裕的現金儲備，以滿足短期和較長期的流動資金需求。

下表乃根據由結算日起計至合約到期日之剩餘日子將本集團之財務負債分類至相關到期組別。

載於表中的金額為本集團之合約未折現現金流量。

	As 31 March 2013	於二零一三年 三月三十一日	Less Than 1 year 少於一年	Between 1 and 2 years 一年至兩年	Between 2 and 5 years 兩年至五年	Total HK\$,000 港幣千元
Trade and other payables		貿易及其他應付款項	1,642,289.94	-	-	1,642,289.94
Obligation under a finance lease		融資租賃承擔	4,680.00	12,480.00	-	17,160.00
			<u>1,646,969.94</u>	<u>12,480.00</u>	<u>-</u>	<u>1,659,449.94</u>
	As 31 March 2012	於二零一二年 三月三十一日	Less Than 1 year 少於一年	Between 1 and 2 years 一年至兩年	Between 2 and 5 years 兩年至五年	Total HK\$,000 港幣千元
Trade and other payables		貿易及其他應付款項	961,220.03	-	-	961,220.03
Obligation under a finance lease		融資租賃承擔	4,680.00	17,160.00	-	21,840.00
			<u>965,900.03</u>	<u>17,160.00</u>	<u>-</u>	<u>983,060.03</u>

32. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (CONTINUED)

金融工具 (續)

(b) Management of financial risk (Continued)

管理財務風險 (續)

(iii) Interest rate risk

The association's interest rate risk arises primarily from cash at bank.

(iii) 利率風險

本機構的利率風險主要源自銀行現金。

At 31 March 2013, it is estimated that a general increase/decrease of 50 basis points in interest rates, with all other variables held constant, would increase/decrease the association's surplus by approximately \$2,495 (2012: \$2,808).

二零一三年三月三十一日，估計當利率普遍上升/下降50基點，加上所有其他變數保持不變，本機構盈餘將因此增加/減少約2,495元(二零一二年：2,808元)。

The sensitivity analysis above has been determined assuming that the change in interest rates had occurred at balance sheet date and had been applied to the exposure to interest rate risk for financial instruments in existence at that date. The 50 basis point increase or decrease represents management's assessment of a reasonably possible change in interest rates over the period until the next annual balance sheet date. The analysis is performed on the same basis for reporting period ended 31 March 2012.

釐定上述敏感性分析已假設利率於結算日有所改變，並用作處理金融工具於該日所面對的利率風險承擔。50基點的上升/下降代表管理層對於有關期間直至下個年度結算日止利率有相當可能轉變的評估。二零一二年之分析乃按照相同基準進行。

(iv) Fair values

All financial instruments are carried at amounts not materially different from their fair values at 31 March 2013 and 2012.

(iv) 公允價值

所有金融工具的賬面金額與其於二零一三年及二零一二年三月三十一日的公允價值相差不大。

捐款表格

捐款表格 Donation Form

本人/本公司謹捐助善款，為支持復康力量的服務

HK\$10000 HK\$5000 HK\$3000 HK\$2000
 HK\$1000 HK\$500 HK\$200 其他: _____

茲附上 銀行支票: _____ (抬頭請寫「香港復康力量」)

直接存款至本會「恆生銀行」戶口(號碼 259-5-064912)

繳費靈(PPS): 商戶編號是「6242」詳情可瀏覽本會網頁

為方便寄發收據及日後聯絡等用途，懇請填上聯絡資料：

捐款者/機構名稱: (以供填寫收據名稱)

聯絡人: _____ (先生/女士/小姐)

電話: (辦公室) _____ (手提) _____

通訊地址: (以便寄回收據)

請把此表格連同支票或銀行存根，寄回本會漾日居中心。

(*捐款港幣一百元以上可憑收據申請扣稅。)

公司註冊號碼: 511781 稅務局善慈機構檔案號碼 IR File No. 91/ 4362

註冊名稱: Hong Kong Rehabilitation Power 香港復康力量

入會表格



香港復康力量
HONG KONG REHABILITATION POWER
Empowering The Disabled To Develop
激勵殘疾人士發展

Revised 02/2013

此欄供本會填寫：

入會日期：_____

會員編號：_____

會員 / 義工人會申請表

(一) 個人資料：

姓名：(中) _____ (英) _____

性別：_____ 出生日期：_____ 年 _____ 月 _____ 日 身份證號碼：_____ (英文及頭四位數字)

居住地址：(中) _____

電話：(住宅) _____ (公司) : _____ 手提：_____

電郵：_____ 傳真：_____

婚姻狀況： 單身 已婚

領取綜援人士： 是 否 領取綜援檔案編號：_____

領取傷殘津貼： 低額 高額 否

本人為 肢體傷殘 精神病康復 長期病患 健全人士 聾障人士 請填妥第(三)部份

請填妥第(二)部份，並提交殘疾人士登記證或覆診紙證明文件副本(如有)

收取會訊方式： 郵寄 電郵 不需要

(二) 殘疾狀況：(本部份必須填寫)

肢體傷殘	精神病康復	長期病患	輔助工具
<input type="checkbox"/> 左手 <input type="checkbox"/> 右手	<input type="checkbox"/> 抑鬱症	<input type="checkbox"/> 高血壓	<input type="checkbox"/> 手動輪椅
<input type="checkbox"/> 左腳 <input type="checkbox"/> 右腳	<input type="checkbox"/> 狂躁症	<input type="checkbox"/> 中風	<input type="checkbox"/> 電動輪椅
<input type="checkbox"/> 截肢	<input type="checkbox"/> 焦慮症	<input type="checkbox"/> 心臟病	<input type="checkbox"/> 腳架
<input type="checkbox"/> 半身癱瘓 左/右	<input type="checkbox"/> 思覺失調	<input type="checkbox"/> 癌症	<input type="checkbox"/> 手叉 單/雙
<input type="checkbox"/> 四肢癱瘓	<input type="checkbox"/> 精神分裂	<input type="checkbox"/> 癲癇症	<input type="checkbox"/> 拐杖
<input type="checkbox"/> 小兒麻痺	<input type="checkbox"/> 強迫症	<input type="checkbox"/> 糖尿病	<input type="checkbox"/> 助聽器
<input type="checkbox"/> 痙攣	<input type="checkbox"/> 妄想症	<input type="checkbox"/> 腦麻痺	<input type="checkbox"/> 義肢
<input type="checkbox"/> 肌肉萎縮症	<input type="checkbox"/> 自閉症	<input type="checkbox"/> 類風濕關節	
		<input type="checkbox"/> 強直性脊椎炎	
		<input type="checkbox"/> 系統性紅斑狼瘡	
		<input type="checkbox"/> 柏金遜	
		<input type="checkbox"/> 腦退化症	
其他：(請註明)	其他：(請註明)	其他：(請註明)	不需要
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>	其他：(請註明)
			<hr/> <hr/> <hr/>

----- 繼下頁 -----

入會表格

(三) 教育程度：

自學 小學 (____年級) 中學 (____年級) 大專 (IVH/ VTC/ 副學士)
 大學 (學士/ 碩士/ 博士) 培訓中心 其他：(請註明) _____

(四) 職業狀況：

學生 家庭主婦 自僱/兼職 文職 體力勞動 技術人員

底護工場 / 綜合就業復康中心 實習生 待業 退休

公務員：(請註明) _____ 專業人士：(請註明) _____

其他：(請註明) _____

(五) 義工服務：

本人希望加入本會成為義工 是 否

有興趣的服務： 活動策劃 宣傳推廣 康樂活動 攝影 繪畫 其他(請註明)：_____

義工經驗： 無 少於一年 一年至三年 三年以上

已修畢醫院之義工防感染控制課程 (洗手班)

曾參與的社會服務團體及職位：_____

預算可服務之時間：星期 一 / 二 / 三 / 四 / 五 / 六 / 日 (日間 / 晚間 / 全日/ 離性)

其他 (請註明)：_____

申請人簽署：_____ 日期：_____

入會須知：

- ◆ 加入本會年費全免，會員個人資料只供本會作查閱及統計之用途，資料絕對保密。
- ◆ 填妥會員登記表後，可親身遞交、郵寄或傳真至本會(會務發展部)收。
- ◆ 處理入會申請一般需時三星期，成功入會人士將於一個月內收到會員通知書及會員證。
- ◆ 申請補領會員證須出示身份證明文件及繳交 \$10 手續費。
- ◆ 如會員作出有損本會聲譽的行為，本會有權取消其會員資格。
- ◆ 會員除可定期收到本會通訊外，更可憑會員證到本會轄下之社會企業店舖購物而享有折扣優惠 (指定貨品除外)。

查詢：

總辦事處地址：九龍尖沙咀柯士甸道西1號漾日居(國方商場社區設施)1樓 102 室

電話：(852) 3471 7000 廣文傳真：(852) 3471 7333 電子郵件：dev@hkjp.org 網址：<http://www.hkjp.org>

機構聯絡

賽馬會漾日居中心(總辦事處)

地址:九龍尖沙咀柯士甸道西 1 號漾日居 1 樓 102 室

電話: 3471 7000 傳真: 3471 7333 電郵:dev@hkrp.org

耀東邨就業培訓中心

地址:香港筲箕灣耀東邨耀華樓附翼地下

電話: 3185 8200 傳真: 2637 0133 電郵:cdc@hkrp.org

新蒲崗活力復康用品中心

地址:九龍新蒲崗爵祿街 33A-37A 號百勝工業大廈 5 樓 B2 室

電話: 2533 6800 傳真: 2667 1414 電郵:biz@hkrp.org

大埔醫院脊柱損傷資源中心

地址:新界大埔全安路 9 號大埔醫院 3 樓 3CL 病房脊柱損傷資源中心

電話: 2607 6852 傳真: 2667 7414 電郵:dev@hkrp.org

廣華活力店

地址:九龍窩打老道 25 號廣華醫院地下大堂

電話: 2783 8982 傳真: 2783 7885 電郵:biz@hkrp.org

沙田活力店

地址:新界沙田亞公角街沙田醫院地下

電話: 2649 3675 傳真: 2648 0369 電郵:biz@hkrp.org

荔景活力店

地址:九龍荔景荔崗街瑪嘉烈醫院荔景大樓地下

電話: 2745 3716 傳真: 2746 0716 電郵:biz@hkrp.org

黃大仙活力店

地址:九龍黃大仙沙田拗道 124 號黃大仙醫院正門側

電話: 2568 2256 傳真: 2568 2256 電郵:biz@hkrp.org

香港大學活力超市

地址:香港薄扶林香港大學鄭裕彤教學樓地下 G07

電話: 2559 2556 傳真: 2817 7680 電郵:biz@hkrp.org

賽馬會漾日居中心(總辦事處)

九龍尖沙咀柯士甸道西 1 號漾日居 (社區設施) 1 樓 102 室

電話 : 3471 7000 傳真 : 3471 7333

本會網頁 : www.hkrp.org

香港註冊慈善團體 編號 91/4362